



## Грузия ~ Армения:

# ОСНОВЫВАЯСЬ НА ПРИНЦИПАХ СУВЕРЕНИТЕТА

13 декабря в Грузии с односторонним деловым визитом находилась правительственная делегация Республики Армения, возглавляемая вице-президентом, Премьер-Министром Гагиком Арутюняном. В составе делегации были заместитель Председателя Правительства, государственный министр Геворг Варданян, председатель Госнабза Виктор Вирабян, его заместитель Шаген Согомонян, заместитель министра экономики Гайк Саркисян, заместитель министра пищевой промышленности Рафик Сафарян, заместитель министра иностранных дел Армен Киракосян, исполняющий обязанности управляющего делами правительства Грач Акопян.

В Тбилиском аэропорту, украшенном государственными флагами Республики Грузия и Республики Армения, гостей встречали Премьер-Министр Грузии Виссарион Гугушвили, первый заместитель Премьер-Министра, министр иностранных дел Мурман Оманидзе, министр материальных ресурсов Игорь Чхеидзе, заместитель министра иностранных дел Георгий Хонелидзе, управляющий канцелярией Кабинета Министров Александр Ландиа.

Членов делегации принял и имел с ними беседу Президент Грузии Звиад Гамсахурдия. В ней с грузинской стороны приняли участие Премьер-Министр Виссарион Гугушвили, заместитель Председателя Верховного Совета Немо Бурчуладзе, председатели постоянных комиссий Верховного Совета, министры, другие официальные лица.

Приветствуя гостей, господин Звиад Гамсахурдия отметил, что в Грузии рады каждой встрече с представителями Армении, рассказал о том, что делается в республике по реализации подписанного летом этого года договора об основных принципах межгосударственных отношений между Грузией и Арменией. При этом он заметил, что приходится прикладывать немалые усилия, поскольку есть силы, которые стремятся подорвать дружеские взаимоотношения двух соседних стран. Было подчеркнуто стремление Грузии внести свой вклад в мирное урегулирование проблемы Нагорного Карабаха.

Во время беседы разговор шел также о политическом и экономическом положении как в Грузии, так и в Армении, проблемах, которые стоят сегодня перед обеими странами. Стороны проанализировали тяжелейшую экономическую ситуацию, в которой по вине бывшего Союза оказались Грузия и Армения, как и другие республики. Указывалось на необходимость координации совместных действий в поиске путей выхода из тяжелого состояния в экономике.



Говорилось о предстоящей в России либерализации цен, которая может резко обострить и без того сложное положение в обеих республиках.

Затем Президент Республики Грузия Звиад Гамсахурдия и вице-президент, Премьер-Министр Республики Армения Гагик Арутюнян продолжили беседу наедине.

С членами делегации имел переговоры Премьер-Министр Грузии Виссарион Гугушвили. Разговор шел о необходимости совместных усилий в координации действий по обеспечению населения обеих республик продуктами питания, топливно-энергетическими ресурсами, а также сырьем и материалами.

Премьер-Министр Грузии Виссарион Гугушвили и вице-президент, Премьер-Министр Армении Гагик Арутюнян подписали соглашение между правительствами двух республик об экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве на 1992—1995 годы.

Этим документом определено сохранить на будущий год объемы взаимных поставок продукции не ниже запланированных на 1991 год. Стороны решили оказывать содействие в расширении прямых хозяйственных связей, с учетом перехода на рыночные отношения. Решено сохранить ныне действующий порядок перемещения транспортных средств и граждан. Сочтено целесообразным рассмотреть вопрос

открытия постоянных представительств в городах Тбилиси и Ереване, а также создать координационный совет.

Протокол о торгово-экономическом сотрудничестве в области поставок товаров и оказания услуг в 1992 году подписали первый заместитель Премьер-Министра, министр иностранных дел Грузии Мурман Оманидзе, министр материальных ресурсов Игорь Чхеидзе и заместитель Председателя Правительства, государственный министр Армении Геворг Варданян, председатель Госнабза Виктор Вирабян.

Затем состоялась совместная пресс-конференция вице-президента, Премьер-Министра Республики Армения Гагика Арутюняна и Премьер-Министра Республики Грузия Виссариона Гугушвили.

\*\*\*

От имени правительственной делегации Армении Президенту Грузии Звиад Гамсахурдия была преподнесена работа известного армянского художника Э. Исабекяна, выполненная им в 1961 году во время пребывания в гостях у писателя - академика Константина Гамсахурдия. На ней изображен графический портрет молодого Звида Гамсахурдия в его бытность студентом Тбилисского университета.

В тот же день правительственная делегация Республики Армения отбыла на родину.

СЕНС.

## В Брюссель, на сессию Европарламента

Для участия в работе сессии Европарламента по приглашению дирекции Всемирного гуманитарного центра 14 декабря выезжает в Брюссель правительственная делегация Республики Грузия под руководством Премьер-Министра господина Виссариона Гугушвили. В состав делегации входят министр здравоохранения и социального обеспечения Республики Грузия Манана Дзодзуашвили, управляющий канцелярией Кабинета Министров Александр Ландиа, член Постоянной комиссии Верховного Совета республики по внешним сношениям Николай Киласония, первый

заместитель министра иностранных дел Республики Грузия Борис Каландиа.

16 и 17 декабря делегация Грузии примет участие в заседаниях сессии Европарламента, которая будет посвящена вопросам энергетики. А 18 и 19 декабря члены делегации встретятся с председателем Европарламента господином Жаком Делором, одновременно примут участие в комиссиях Европарламента, на которых будут рассмотрены вопросы экономики, политики, гуманитарные, защиты прав человека и другие.

СЕНС.

## Анонс «СГ»

● ИНТЕРЕС К ГРУЗИИ ВО ФРАНЦИИ СТАЛ СИЛЬНЕЕ

● СИЛА ПИКАССО — В ТАЛАНТЕ — 3 страница

● РАССЛЕДОВАНИЕ «СГ»: — 6—7 страницы

● СУДЬБА ГРУЗИНСКОГО ПАРНЯ НЕИЗВЕСТНА — 10 страница

## УКАЗ

## Президента Республики Грузия

## О МЕРОПРИЯТИЯХ ПО УХОДУ, ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПАМЯТНИКОВ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ

Памятники истории и культуры — всеобщее, всенародное достояние, сокровищница нации. Они отображают материальную и духовную жизнь поколений, вековую историю народа, его борьбу за свободу и независимость, свидетельствуют об огромном вкладе грузинской нации в мировую цивилизацию. Патриотический долг каждого члена общества — беречь культурное наследие, активно способствовать уходу за памятниками истории и культуры, их охране.

К сожалению, в республике наблюдаются факты вандализма, самовольного использования и повреждения материальных ценностей и памятников культуры, произведений выдающихся деятелей искусства.

Этот крайне негативный и опасный социальный недуг стал характерным явлением современной жизни. Имеют место также попытки незаконного вывоза за пределы республики культурных ценностей. Нередки случаи использования имеющих историческое значение сооружений по хозяйственному назначению, их осквернения, стирания и повреждения настенной росписи. В этом отношении тревожное положение в тех регионах, где сложилась тяжелая общественно-политическая обстановка. Множество уникальных памятников нуждается в срочной реставрации. Местными органами оставлены без внимания исторические памятники, в результате некоторые из них уничтожались в течение лет.

С целью охраны памятников для нынешнего и будущего поколений, улучшения ухода за бесценным наследием прошлого постановляю:

1. Создать при Кабинете Министров Республики Грузия постоянно действующий Координационный совет по охране памятников истории и культуры. Поручить совету рассмотрению предложений по строительству памятников и монументально-художественных композиций, замене и ремонту поврежденных памятников; утверждению списков памятников, которые подведомственны государственной охране; возбуждение вопроса перед Кабинетом Министров об уходе за грузинскими памятниками, находящимися за пределами границ Грузии; определение категорий памятников.

2. Допустить лишь в каждом отдельном случае сносение, перемещение и передачу недвижимых памятников истории и культуры на основании заключения Координационного совета по охране памятников истории и культуры по специальному разрешению Кабинета Министров Республики Грузия.

3. Запретить самовольное перенесение за пределы республики памятников истории и культуры. С целью международного культурного обмена допустить временное перенесение за пределы республики памятников истории и культуры Координационным советом по охране памятников при Кабинете Министров, при соблюдении в каждом отдельном случае установленных правил и условий.

4. Исключение объектов из списка памятников истории и культуры, имеющих республиканское и местное значение, осуществлять только с разрешения Координационного совета по охране памятников при Кабинете Министров.

5. Кабинету Министров Республики Грузия рассмотреть вопрос о целесообразности передачи Главного научно-производственного управления по охране и использованию памятников истории и культуры Министерства культуры Республики Грузия в непосредственное подчинение Кабинета Министров Республики Грузия.

6. Министерству культуры Республики Грузия ежегодно предусмотреть прием необходимого числа студентов в Тбилисскую государственную академию художеств на специальность реставратора, принять меры по улучшению материально-технической базы академии.

7. Департаменту по печати Республики Грузия обеспечить издание на высоком полиграфическом уровне фотоальбомов памятников, исследований, путеводителей, буклетов, открыток и литературы туристическо-экскурсионного назначения.

8. Префектурам и органам местного самоуправления усилить надзор за охраной памятников. С этой целью:

а) способствовать органам охраны памятников в осуществлении мероприятий по охране, использованию, выявлению, учету и реставрации историческо-культурного наследия;

б) не допускать хозяйственную деятельность в зонах охраны памятников без разрешения соответствующих органов государственного контроля охраны памятников;

в) обеспечить охрану памятников теми предприятиями, учреждениями и организациями, в собственности или пользовании которых находятся памятники истории и культуры;

г) определить сроки вывоза из зданий, которые представляют памятники архитектуры, организаций, не обеспе-

чивающих должный уход и охрану памятников и их территорий;

д) совместно с Министерством культуры Республики Грузия рассмотреть вопрос о том, чтобы оставить на территории памятников культуры построенные без разрешения и пристроенные здания и сооружения и принять меры по сносу этих зданий и сооружений за счет нарушителей и перенесении их на территорию памятников культуры;

е) запретить использование по другим назначениям штатных единиц охранников памятников;

ж) усилить контроль за охраной и хранением художественных, исторических или других культурных ценностей в музеях, художественных галереях и хранилищах;

з) выявить и взять на учет художественные, исторические или другие культурные ценности, в случае необходимости в соответствующем порядке перенести их в хранилища и музеи;

и) в благородное дело охраны, благоустройства и ухода за национальной сокровищницей активно привлечь широкую общественность, студенческую и учащуюся молодежь, с этой точки зрения способствовать расширению благотворительной деятельности физических и юридических лиц;

к) активно использовать памятники истории и культуры с целью патриотического и эстетического воспитания; вынести на суд общественности каждый факт нанесения ущерба памятникам культуры.

9. Правоохранительным и административным органам:

а) обеспечить неуклонное соблюдение законодательства об уходе за памятниками истории и культуры, их охране и использованию; привлечь к строгой ответственности за нарушения тех должностных лиц, в служебную обязанность которых входит выполнение правил охраны и использования памятников;

б) пресечь действия отдельных лиц, направленные на осквернение и уничтожение памятников культуры, возложить уголовную, административную и материальную ответственность на лиц, которые виновны в невыполнении правил охраны, использовании, учета и реставрации памятников, в нарушении режима зон их охраны, а также других нарушениях законодательства об охране памятников.

10. Координационному совету по охране памятников при Кабинете Министров на основании данного указа в кратчайший срок обеспечить формирование положений и определяющего его работу.

11. Рекомендовать Верховному Совету Республики Грузия:

а) обновить законодательство об уходе за памятниками истории и культуры, охране и использованию;

б) подготовить закон Республики Грузия «О культуре».

Президент Республики Грузия  
Звиад ГАМСАХУРДИА.

Тбилиси.  
9 декабря 1991 года.

## Хроника

Кабинет Министров Республики Грузия назначил: Равава Мераба Шотаевича — первым заместителем

министра внутренних дел Республики Грузия; Гвенцадзе Романа Левановича — начальником уп-

равления внутренних дел города Тбилиси — со статусом первого заместителя министра внутренних дел Республики Грузия.

СЕНС.

## ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ

Р. ЧХЕИДЗЕ,  
народный артист СССР

Тяжелую утрату понесла партия коммунистов, весь советский народ — ушел из жизни верный ленинец, выдающийся государственный деятель современности, стойкий, неутомимый борец за мир, за социальную справедливость, за светлое будущее всего трудового человечества Юрий Владимирович Андропов. Вся его многолетняя деятельность — яркий пример самоотверженного служения социалистической Родине, делу строительства коммунизма. Его усилия были направлены на решение важнейших социальных, экономических и культурных задач развития общества зрелого социализма, определенных XXVI съездом партии и последующими пленумами ЦК КПСС.

Партия и ее Центральный Комитет большое внимание уделяют нравственному воспитанию советского человека, становлению личности труженика, патриота своего Отечества, умеющего дать открытый, беспощадный бой проявлениям чуждой нам идеологии и психологии — не дисциплинированности, расхлябанности, стяжательству, мещанству. В этой большой и сложной работе веское слово за мастерами искусства. И мы, советские кинематографисты, воспринимаем этот наказ партии как руководство к действию, к новым замыслам, к новым интересным, нужным людям фильмам.

Данью уважения к светлой

памяти Ю. В. Андропова станет наша гражданская активность, общий настрой на большие и славные свершения в общем русле предначертаний Коммунистической партии, вокруг которой сегодня еще теснее сплотился весь советский народ.

Внеочередной пленум ЦК КПСС, единодушно избравший Генеральным секретарем ЦК КПСС товарищ К. У. Черненко подчеркнули преемственность курса партии, ее решений. «Преемственность — не отвлеченное понятие, а живое, реальное дело, — сказал на пленуме Генеральный секретарь ЦК КПСС тов. К. У. Черненко. — И суть ее прежде всего в том, чтобы, не останавливаясь, идти вперед».

Какие точные, верные слова! Они рождают в нас чувство оптимизма, уверенности в торжестве ленинских идей, в дальнейшем процветании, росте силы и могущества нашего государства, ведомого партией коммунистов.

Эта публикация за подписью господина Резо Чхеидзе, опубликованная в «Советском экране» (№ 5 1984 г.), была доставлена в редакцию с вопросом — спросить у известного творца, придерживается ли он советской преемственности и сейчас, когда советская империя рухнула, а «демократы» все еще пытаются повернуть колесо истории вспять, мешая независимости Грузии.

ВЫБОРЫ  
В АБХАЗИИРЕШЕНИЯ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ КОМИССИИ  
И ПРОТЕСТЫ ПРОКУРАТУРЫ

Центральная избирательная комиссия по выборам депутатов Верховного Совета Абхазской АССР подвела итоги повторных выборов, прошедших 1 декабря 1991 года. На основе протоколов окружных избирательных комиссий и в соответствии с Законом о выборах ЦИК зарегистрировала 7 избранных депутатов ВС Абхазии, получивших на выборах 1 декабря больше половины голосов избирателей, принявших участие в голосовании.

В двух избирательных округах выборы признаны состоявшимися, так как в них приняло участие менее половины избирателей. В этих двух округах (оба грузинские) назначены повторные выборы на 26 января 1992 года.

Еще в двух грузинских избирательных округах ни один из кандидатов не получил более 50 процентов голосов, хотя кворум избирателей там был. В этих двух округах будет проведено 15 декабря 1991 года повторное голосование.

На основе решений окружных избирательных комиссий и на основании Закона о выборах Центральная избирательная комиссия отменила ранее принятые решения о проведении повторных выборов в избирательном округе № 17 в Гагра и № 60 в Очамчире, признала выборы там состоявшимися и зарегистрировала депутатов, избранных по этим округам: в Гагра — Тамаза Надарей-

швили, Очамчире — Владимира Ашхацава.

Следует отметить, что решение окружной избирательной комиссии № 60 в Очамчире вызвало негативную реакцию баллотировавшегося там другого кандидата в депутаты (Лорика Маршания) и тех, кто его выдвинул. На основании их обращений и жалоб Очамчирская районная прокуратура изучила нарушения хода выборов в этом округе и нарушения в работе окружной избирательной комиссии и внесла в официальном порядке свой протест в окружную избирательную комиссию. В протесте ставится вопрос об отмене решения окружной избирательной комиссии об избрании депутатом Владимира Ашхацава как несоответствующее Закону о выборах. В ближайшие дни окружная избирательная комиссия должна принять то или иное решение в связи с протестом прокуратуры.

По имеющимся сведениям, еще в одном избирательном округе № 3 в Сухуми один из кандидатов в депутаты и его доверенные лица обратились в окружную избирательную комиссию с жалобой по поводу имевшихся 1 декабря нарушений Закона о выборах. Вопрос о нарушениях в этом округе изучает Сухумская городская прокуратура совместно с работниками Прокуратуры Абхазии.

Тенгиз ПАЧКОРИЯ.  
Корр. «СГ».

Сухуми.

# Медея ТУШМАЛИШВИЛИ: «ДОБИТЬСЯ ЦЕЛИ МОЖНО ТОЛЬКО ВСЕМ ВМЕСТЕ»

Представила с возможностью встретиться с Медей ТУШМАЛИШВИЛИ, председателем Комиссии по иностранным делам Верховного Совета Грузии. Недавно госпожа Медея была в командировке во Франции. Это и послужило поводом к беседе.

— Какова была цель вашей поездки?

— Прежде всего наша грузинская делегация (со мной был также экономист Никита Киласония) должна была познакомиться с аналогичной комиссией парламента Франции, мы намеревались встретиться с представителями прессы и грузинской эмиграции, рассказать о тех политических процессах, которые происходят в Грузии.

Не секрет, что пресса нас беспокоила, особенно то, как освещались в ней события, происходящие в республике осенью. Нелестные статьи были опубликованы во многих газетах, но особенно отличались «Ле Монд» и «Фигаро». В них представлялось место в основном так называемой оппозиции, с представителем и которой иностранные журналисты встречались в Грузии и смотрели на происходящее их глазами.

Надо было разрушить сложившийся стереотип. Но, с другой стороны, я знала и то, как это будет нелегко. И вот почему. Дело в том, что даже на Западе, при всей демократичности, пресса не так уж и свободна. Не удивляйтесь, что я так говорю. Это я поняла еще пару лет назад, когда в Тбилиси побывал журналист очень крупной и солидной газеты «Де нувель обсерватор» Серж Рафи. Было это еще до президентских выборов в Грузии. Так вот, он сделал большой материал, где рассказал не только о национально-освободительном движении в Грузии, но и о личности Звиада Гамсахурдиа, его авторитете среди населения. После того, как статья увидела свет, у Рафи, по его же словам, были неприятности. Как он объяснил, прежде всего потому, что материал не ложился в русло официальной политики Франции.

Если взять в руки любую французскую газету, то можно увидеть явную тенденцию подачи материала о так называемых «горячих точках». Вчера это был Карабах, Молдова, Грузия, сегодня, скажем, Югославия. Однако, когда политический барометр показывает «ясно», то эти материалы бесследно исчезают.

— Так обстоит дело и сейчас?

— Можно сказать, что Грузия почти исчезла со страниц французской прессы, ибо поддерживать вооруженную оппозицию опасно с точки зрения закона.

— С кем из представителей официальных кругов Франции были у вас беседы?

— С первым дипломатическим советником президента Миттерана господином Морелем. Также встреча-

лись с председателем комиссии по иностранным делам парламента Франции господином Возелем. Их интересовало многое из того, что происходит у нас, и в первую очередь вопросы приватизации, экономические реформы, положение в Самачабло, другие вопросы.

Мы постарались объяснить, что политические процессы, происходящие в Грузии, следует рассматривать в контексте мировых политических процессов. Проблемы, стоящие сегодня в Грузии, это проблемы всех посткоммунистических стран без исключения. Из этих бесед мы сделали вывод, что официальные круги Франции так же, как и другие страны, заинтересованы в политической стабилизации и Грузии, и всего Кавказа, в частности. Только это даст в дальнейшем возможность заключать серьезные экономические соглашения и, исходя из этого, официально признать Грузию независимым государством. Видимо, политики будут решать этот вопрос только под давлением экономистов и бизнесменов.

Что касается журналистов, то одним из первых взял у меня интервью корреспондент новой газеты «Ля триюфф». Это газета, кредо которой — печатать все то, что не дает официоз. Серьезный разговор был с корреспондентом солидного издания «Ле Паризьен» Бруно Франуччи. Однако, зная все то, что произошло с Сержем Рафи, он также опасался, что его статью ждут затруднения...

Мы постарались в полной мере ответить на все вопросы, объяснить и специфику республики, и трудности, и позитивные сдвиги. Кажется, нам это удалось. Вероятно, в марте, после парламентских выборов, которые пройдут во Франции, к нам приедет солидная делегация, готовая к сотрудничеству и обсуждению взаимовыгодных экономических контактов.

— Были ли встречи с грузинской эмиграцией?

— Да, конечно, в тот день собрались все поколения наших соотечественников. Многие из них были настроены очень доброжелательно, засыпали меня вопросами. В основном спрашивали о том, что же произошло в сентябре-октябре в Тбилиси. Представьте, что не так уж много они знают, и потому им трудно судить о нашем сегодняшнем дне.

Грузинская эмиграция не так сильна, как, например, армянская, но тем не менее желание к сотрудничеству большое. И такой видный человек во Франции, как Клод Кемулария, который возвращается в высокие политических кругах, отец которого мечтал о независимой Грузии, готов к сотрудничеству. Многие делают для нашей республики. Шалва Такашвили, Рамаз Папуашвили и другие.

Если подвести итог нашего пребывания за рубежом, то можно сказать, что интерес к Грузии большой, и во Франции уже взят курс на налаживание отношений



с республикой.

— Расскажите, пожалуйста, о дальнейших планах работы комиссии, которую, вы возглавили.

— Прежде всего, нам предстоит наладить отношения с парламентами зарубежных стран и бывших союзных республик.

В самое ближайшее время я собираюсь связаться с коллегами из сегодня уже, слава Богу, бывшего Союза и попросить представителей соответствующих комиссий посетить Грузию. Возможно, мы соберемся вместе на семинаре, поработаем, обсудим многие насущные проблемы, решим, как нам сотрудничать, помогать друг другу.

Мы также должны наладить контакты с парламентами зарубежных стран.

— В специфике вашей работы, конечно, помогает знание языка?

— Считаю, что неплохо знаю французский, ведь это моя специальность. Я окончила ТГУ, факультет западноевропейских языков и литературы.

— Ваша кандидатская диссертация была посвящена творчеству современного драматурга Армана Салакру. Вы и сейчас занимаетесь этим периодом французской литературы?

— Это не совсем так. Поскольку я работаю в Институте грузинской литературы, то цель моих исследований — это прежде всего грузино-французские литературные взаимосвязи. И это совершенно разные периоды — от классицизма до новейшего.

— Вы говорили, что не впервые были во Франции. С чем были связаны предыдущие поездки?

— Я была в Париже по приглашению господина Майе, крупного издателя, который готовил шеститомник Ильи Чавчавадзе. Все издание было составлено нашим институтом по инициативе академика Георгия Цицишвили.

— Занимались ли вы политикой раньше?

— Никогда, хотя всегда интересовалась этой сферой. Но, видимо, жизнь пишет для нас такой сценарий, который трудно предугадать. А раз мне теперь отведена в этом сценарии определенная

роль, то я бы хотела исполнить ее максимально хорошо.

— Вы работали в институте в одном отделе с господином Гамсахурдиа?

— Нет, мы работали в разных отделах. Знакома я с ним с детства. Я училась в 1-й женской школе, на улице Читадзе. Была у нас очень известная учительница Люция Кутателадзе, она преподавала грузинскую литературу. Однажды калбатою Люция провожала меня домой. Она шла задумчиво и говорила вслух как бы сама с собой о том, что сын известного писателя, Звиад, очень неординарный и странный мальчик. Ты знаешь, обратилась она ко мне, он сказал, что Грузия должна быть независимой. Я тогда, естественно, не поняла, что это значит, но хорошо почувствовала, что сказано моей учительницей что-то очень значительное. А был тогда 1956 год!

Потом уже я узнала батону Звиада как блестящего литератора, переводчика Бодлера и Верлена...

— Наверное, вы не случайно увлеклись литературой, ведь вас воспитал дед, известный писатель Шалва Аппхандзе?

— Да, я рано лишилась отца. Он был врачом и погиб в 1953 году в авиакатастрофе, летел в том же самолете, что и Нато Ваचनाдзе. Воспитали меня бабушка и бабушка, Нино Тоидзе. Она была певицей, стажировалась в 20-х годах в Италии, но после болезни потеряла голос и всю жизнь посвятила мне. Дед был «голуборождем», дружил со всеми крупными писателями того времени. И книги окружали меня с детства.

— Вы говорили, что времени сейчас в обрез, уделяете ли внимание семье?

— У меня двое сыновей, старшему 26 лет, он журналист, младшему — 13. Я замужем за киневедом Сандро Тушмалишвили. Конечно, моей семье сейчас трудно, т. к. практически я мало бываю дома. Все заботы легли на плечи моей свекрови. Семья с пониманием отнеслась к моей новой работе.

— А ваши друзья, окружение?

— Тяжело признаться, но

многих друзей — я потеряла. Но уверена, пройдет время, и все станет на свои места. Хотя я должна сказать, что понимают меня очень многие. Считаю, что Президента Грузии поддерживает старая грузинская интеллигенция, которая и раньше, и сегодня была и остается в тени.

— Вы на днях вернулись из Киева, с чем была связана поездка на Украину?

— Я вылетела в Киев сразу после выборов Президента Украины. До меня туда выехал пресс-секретарь Президента З. Гамсахурдиа г-н Георгий Бурджанадзе, который выступил по местному телевидению и зачитал приветствие Президента Грузии Леониду Кравчуку.

В день моего приезда в Киеве прошла сессия, и Л. Кравчук дал клятву Президента. Несмотря на занятость, он принял грузинскую делегацию, поблагодарил за поздравление и поддержку, которая, по его мнению, явилась примером для других республик. О том, насколько важным было обращение Звиада Гамсахурдиа к грузинскому населению Украины, подчеркнули в беседе со мной председатель Комиссии по иностранным делам Украины Дмитрий Павлычко и руководитель РУХа Иван Драч. По их мнению, обращение З. Гамсахурдиа буквально «спровоцировало» признание Польшей суверенитета Украины.

Уже по приезде в Тбилиси, мы узнали о том, что на Украине произошли события, изменившие всю ситуацию. После объединения трех славянских государств началась новая эра. Трудно сегодня сказать, каким будет Союз независимых государств, кто к нему присоединится в будущем из бывших республик. Но ясно одно: страны, которые создали новое сотрудничество, в дальнейшем, видимо, повлияют на мировые политические процессы, и мы надеемся, что этот союз будет способствовать развитию демократии и послужит гарантом возвращения свободы другим республикам. Приятно констатировать признание Украиной нашего суверенитета.

— Каким вам видится ближайшее будущее Грузии?

— Единственный путь, который может спасти нас, — это возрождение национальных традиций. Не поверхностное, а глубокое, серьезное. Это вовсе не значит, что всех грузин следует одеть в чоху, понятие грузинской культуры намного глубже, включает в себя весь ареал культуры, философии, мировоззрения, традиции, язык...

Кроме того, нас ожидают очень серьезные реформы, и я думаю, что в скором будущем они позволят республике твердо встать на ноги. Этой цели можно достичь только совместными усилиями!

Ирина ФРИДКИНА.

Григор РОБАКИДЗЕ

## МЕГИ. ГРУЗИНСКАЯ ДЕВУШКА

РОМАН



Нау вздрогнул. Воспаленными от долгого бдения глазами он увидел украденный у него поцелуй: он, будто разрезанный на две половины плод, подкатился к нему и снова соединился. Нау знал, что силы его на исходе. И вот настал миг приближения смерти, последний, решающий, резкий, бесконечный. Палец лежал на курке. В такие минуты Нау страдал невыразимо, молча, как страдают звери, но теперь к его страданию примешалось наслаждение, острое, едкое. Он чувствовал, что приближалась мечь, жуткий, порывисто-сладостный миг. В его воспаленном мозгу вдруг вспыл случай, происшедший в XVII веке в Грузии. В то время страна была раздроблена на несколько постоянно враждовавших царств и княжеств. Этой междоусобицей воспользовались Иран и Высокая Порта. Однажды вдова царя Имерети с помощью своего фаворита, князя Вахтанга, выколола глаза своему пятнадцатилетнему пасынку Баграту. Вахтанг вззошел на престол. Но случилось, что и ему выкололи глаза. Однако судьбе не было угодно остановиться на этом. Ей хотелось чего-то большего, самого жуткого, окончательного: чтобы кровавые глаза Баграта и Вахтанга — четыре кровавых глаза — встретились, и чтобы Баграт был мстителем, а Вахтанг — жертвой. Во мраке ночи двое слепых кралась друг к другу — страшное, непостижимое зрелище! Баграт наугад нанес своему врагу несколько ударов кинжалом. Люди добились его. Они вырвали сердце Вахтанга из трепещущего тела и положили его в руки нетерпеливо звывшего их Баграта. Более часа слепой мститель держал в руках сердце своей жертвы, сжимая, разрывая его, будто боясь, что оно еще сможет забиться...

Нау держал указательный палец на курке. Эта старая история, которую он когда-то слышал, почему-то именно теперь припомнилась ему. Звериное заговорило в нем во весь голос, пьяня его, будто это он, Нау, держал в руках кровавое, трепещущее сердце врага. Но кто же этот враг? Оба: мужчина и женщина. Кто из них в большей степени? Наверное, женщина... Нау уже не думал. Он сжал свое обездушенное сердце рукой. Уже лишь волосок отделил его от бесконечности — и вот палец коснулся курки. Грянул выстрел, и вместе с ним сверкнула молния. Нау казалось, что молния вырвалась из него самого, разорвав его на части. Но он почему-то остался цел и невредим, хотя и чувствовал, что руки и ноги его как бы отделились от тела, будто что-то изнутри взорвало его. Он бросился к тому месту, где еще мгновение назад мужчина держал в своих объятиях женщину. В следующий миг он был уже там. Он упал ниц перед Цицино, увидел расprostертое тело мужчины и с отвращением отшвырнул его. Он мог бы растерзать его зубами, но сейчас ему было не до него. Нау мог думать сейчас только о Цицино. Ее тело было еще теплым, и оно, возможно, еще дышало. Нау призвал все волшебные силы, какие только есть на земле и над землей, чтобы вырвать Цицино из когтей смерти. Он обнял и стал целовать ее, словно зверь, обезумевший и ставший на мгновение богом, но без его всемогущества. Зверь неистовствовал, в отчаянной ярости призывая всех демонов. Нау сам был низвергнутым демоном. Он обнимал Цицино, целовал ее, произносил заклинания, рвал на себе одежду и волосы, предлагал свою душу лежавшей перед ним женщине, был готов обломать крылья всем ветрам, но жен-

щина лежала бездыханно. И Нау почувствовал, что ведь и у него нет теперь крыльев, и рухнул наземь, словно из него вырвалась буря, оставив ему лишь пустую оболочку. Цицино была мертва. Эта мысль сверлила и обжигала мозг Нау. Он лежал, не шелохнувшись, будто насмерть сраженный зверь. Подобно предсмертной агонии, мучил Нау вопрос: ели ли пуля сразила Цицино или это была молния? Ночь обезумела, Нау — еще больше. К утру он смог установить, что пуля сразила мужчину, а тело Цицино было сожжено молнией...

Гегия умолк. Я слушал с напряженным вниманием. Впервые его будто из дерева вырезанное лицо изменилось. Слово в пустоту, глядел он в прошедшее, проступившее на мгновение, как рубцы от ран, на его лице. Наконец-то мне удалось нарушить молчание, которое этот человек, точно огромный камень, воздвиг между мной и собой.

— Ну а потом?.. — спросил я шепотом.

— Потом? — глухо повторил старик мой вопрос и еще глуше добавил: — Нау не смог забыть Цицино... Зверем он был, зверем и остался... И снова Гегия погрузился в бездну молчания.

Помолчав немного, он продолжил свой рассказ тихим, печальным голосом. Нау одичал. Он стал мрачным и нелюдимым. Он боялся встречи с Меники и Вато. Разбитый, потерянный, он однажды вспомнил о портрете, который, как он слышал, ищет даже одержимых. Он отправился в Цкепи. Но каково было его изумление, когда он увидел перед собой портрет Меги. Дикая радость охватила его, словно живая Меги оказалась вдруг перед ним. Он и не подумал о том, чтобы во всеулышание объявить имя владельца картины. Он просто-напросто решил похитить ее. Ему удалось осуществить это через несколько дней. Чуть ли не вся Мегрелия узнала об исчезновении картины. Нау боялся остаться один на один с портретом, и он решил отнести его Меники. Но буря в нем не утихла. Он продолжал неистовствовать, как смертельно раненный хищник. Однажды он раскрыл сверток. В нем лежали аккуратно сложенные косы, косы женщины.

— Чьи косы? — перебил я рассказчика.

— Мегини косы... Те косы... Помнишь, она хотела повеситься на суку... — старик продолжал.

— Нау держал в руках косы гранатового цвета, и вдруг его охватила нечеловеческая тоска. Он побежал в скорбящий дом амазонок. В косах Меги, казалось, дремало волшебное пламя жизни. Он вошел в дом. Там сидела Меники, старая, окаменевшая.

После исчезновения Цицино и ее покинуло все живое. Она теперь была похожа на мумию. Няня не удостоила Нау ни единым взглядом. Он пошел в другую комнату. В углу он

увидел портрет Меги. Он снял его и долго зачарованно смотрел на него: перед ним было нечто живое, олицетворявшее одновременно и мать и дочь. По его телу прошел огонь. Но в этом огне было что-то новое для него: он горел и растворялся в одно и то же время. Нау поставил портрет на место и вышел из дома. Он снова затосковал по Цицино, затосковал дикой, звериной тоской. Он вернулся в дом амазонок, подошел к портрету, и тут тоска вдруг прошла. Нау не мог объяснить себе, что с ним происходило. Когда он отходил от картины, его терзала неизъяснимая страсть и тоска по Цицино. Стоило же ему подойти к ней — и душа его почти успокаивалась. Его нутро уже не обжигало то жуткое, темное пламя. Теперь это был другой, не испытанный им доселе очищающий огонь, горевший в нем чистым, неземным пламенем. Звериный мозг Нау не был в состоянии все это осмыслить. Он чувствовал, что эта картина заключала в себе все, чем он дорожил. Более того: он ощущал в портрете ту таинственность и то высшее счастье, которое смерть не в силах отнять у смертного. Невиданное блаженство наполнило душу человека-зверя. Нау похитил портрет Меги во второй раз. Тут Гегия прервал свой рассказ.

Мне не давало покоя сомнение: может быть, Нау и есть Гегия? Но как приподнять завесу над этой последней тайной? Как заставить старика сказать правду? Я решил не принуждать и не тормошить его лишними расспросами. Я был почти уверен, что Гегия снова задумается и сам откроется мне до конца. Ведь рассказ оставался недосказанным, и я чувствовал, что Гегия хочет докончить его. Вдруг он посмотрел на меня и спросил со смехом:

— Ты, наверно, думаешь, что я — Нау?

Я вздрогнул: в его словах я на миг уловил ужас безумия. Я не смог произнести ни звука в ответ.

— Почему ты молчишь?.. Ведь я угадал, да? Говори! — приказал он уже почти сердито.

— Ты угадал, — сказал я вдруг, испугавшись своих собственных слов.

— Но это неправда, — пробормотал Гегия и продолжал: — Нау был моим двоюродным братом... Он оставил мне портрет... Он уже не мог держать его при себе... Он мучил его... Нау исчез... — Так лепетал Гегия, точно говорил сам с собой.

Снова наступило молчание. Рассказ, кажется, подошел к концу. Я крикнул своему кузену, чтобы он седлал лошадей. Старик вздрогнул.

— Я, наверно, скоро умру... За чем только я рассказал тебе все это?!

— Ты думаешь, Гегия, что раскрыв мне эту тайну, ты лишил себя самого дорогого?

— Возможно... Но теперь дело в другом... Я просто чувствую, что смерть не за горами, и, наверное, потому рассказал тебе эту историю...

— Но Гегия...

Старик не хотел меня слушать. Он поднялся и неуверенной походкой пошел к мельнице. Мой двоюродный брат подвел лошадей. Гегия скоро вернулся, держа в руке какой-то сверток.

— Это, — сказал он вполголоса, — тебе от меня на память. Когда ты узнаешь, что я умер, тогда раскроешь сверток...

— Ты хочешь умереть, Гегия?!

— Почему ты так решил? — спросил он испуганно.

— Я ведь хорошо знаю тебя... Ты несколько не изменился с тех пор...

— Ты, значит, думаешь, что я таким и останусь?..

Старик улыбался. Я стоял молча.

— Откуда тебе знать, — нарушил я молчание, — что ты умрешь прежде меня?.. Разве ты не знаешь изречение Густавели: «Тот не прав, кто

забывает хоть на миг, что станет прахом»<sup>1</sup>.

— Я слышал это... Но я знаю, знаю точно, что скоро умру...

Гегия уже не улыбался. Его взгляд выражал спокойную уверенность в своей смерти. Я испугался. Хорошо еще, что подошли крестьяне. Старик тем временем пришел в себя и снова был таким, как прежде. Он проводил меня и моего родственника до берега.

— Значит, не забудешь? — сказал он глухим голосом.

— Нет, — ответил я смущенно.

Мы простились. Мне казалось, что я прощался с человеком, уже принадлежавшим вечности. В его левом глазу я увидел большую застывшую слезу. Он смотрел на меня не мигая. Если бы его ресницы дрогнули, то слеза, как крошечный камешек, скатилась бы на землю. Но именно эта застывшая слеза придала его лицу человеческое выражение. Без нее Гегия запечатлелся бы в моей памяти, как некое странно-чужое и почти нечеловеческое существо.

Мы расстались. Он еще долго стоял на берегу и смотрел нам вслед. Бесконечно далекий, одинокий атом — таким я запомнил его, когда он кивнул нам в последний раз и исчез. Я поехал в Тифлис. В пути я то и дело ощущал таинственный сверток. В нем было что-то мягкое, напоминавшее шелк. Уж не хотел ли старик наказать меня, вручая мне этот узелок? А если да, то за какую провинность? Может быть, ему хотелось отомстить мне за то, что я выведал у него эту тайну, тайну девушки, изображенной на портрете?

Сверток стал для меня тяжелым бременем. Слово какой-то чужеродный элемент, проникнул он в мою душу, не давая мне покоя. Я мог теперь думать только о нем, хотя внешне я и казался рассеянным. Я не мог уснуть и собираться с мыслями. От свертка исходило какое-то колдовство. Я решил выбросить его куда-нибудь, чтобы освободиться от него и от колдовства. Может быть, открыть его? Но Гегия внушил мне такой суеверный страх, что я боялся увидеть в свертке что-то страшное. Ведь мне было велено раскрыть его после смерти его обладателя. Но кто может сказать, когда он умрет, этот окаменелый человек, давно уже живший вне времени? Чтобы не смотреть на сверток, я спрятал его в чемодан. Но это не помогло. Началась новая, еще более невыносимая пытка: я почувствовал, что желаю Гегии скорой смерти. Я отгонял от себя эту мысль, все мое сознание противилось ей, но где-то в одном из его крошечных уголков я ощутил ее так, как порой дает о себе знать затаенная боль. Я был на грани безумия. Мне казалось, что какой-то демон овладевал мной. Но мне подступал самый страшный вид безумия, при котором сохраняется полная ясность сознания.

Прошло несколько месяцев. Я сидел в приемной зубного врача. Впервые в жизни я был рад зубной боли: если она и не устраняла другую, то хотя бы смягчала и приглушала ее. Я перелистывал старые газеты и журналы, лежавшие на столике для развлечения пациентов. Я не люблю газет: я читаю в них лишь телеграммы. Но почему-то газета восьмидневной давности привлекла мое внимание. Я начал просматривать ее с начала, не пропуская ничего. Вдруг одно сообщение бросилось мне в глаза. Я внимательно прочел его. Оно касалось моей деревни и давало под заголовком: «Наводнение». Я сразу же подумал о реке Дзерули, в которой я так часто купался в детстве. Мне снова припомнилось то внезапное наводнение, которое было так непохоже на наводнение других рек.

Прошло несколько месяцев. Я сидел в приемной зубного врача. Впервые в жизни я был рад зубной боли: если она и не устраняла другую, то хотя бы смягчала и приглушала ее. Я перелистывал старые газеты и журналы, лежавшие на столике для развлечения пациентов. Я не люблю газет: я читаю в них лишь телеграммы. Но почему-то газета восьмидневной давности привлекла мое внимание. Я начал просматривать ее с начала, не пропуская ничего. Вдруг одно сообщение бросилось мне в глаза. Я внимательно прочел его. Оно касалось моей деревни и давало под заголовком: «Наводнение». Я сразу же подумал о реке Дзерули, в которой я так часто купался в детстве. Мне снова припомнилось то внезапное наводнение, которое было так непохоже на наводнение других рек.

<sup>1</sup> Ш. Густавели. Витязь в тигровой шкуре. Перевод Ш. Нуцубидзе.

Окончание следует

Продолжение. Начало см. в номерах от 13, 20, 27 июля, 3, 10, 17, 24, 31 августа, 7, 28 сентября, 5, 12, 19, 26 октября, 2, 9, 16, 23 и 30 ноября, 7 декабря 1991 г.

Эмиль ВАНДЕРВЕЛЬДЕ:

## ГРУЗИЯ — СТРАНА ИДЕАЛОВ

Эмиль Вандервельде — один из лидеров II Интернационала. По образованию юрист, профессор политэкономии Брюссельского университета (1924), член Бельгийской социалистической партии с момента ее основания (1885) и с середины 90-х годов — ее лидер. С 1894 года — член палаты депутатов. В 1900 году Эмиль Вандервельде был избран председателем Международного социалистического бюро II Интернационала. С 1914 года по 1931 год неоднократно занимал пост министра иностранных дел и юстиции в правительстве Бельгии.

Депутат бельгийского парламента Эмиль Вандервельде свой огромный интерес к Грузии проявил в 1906 году, а в 1920 году лично приехал сюда. Он выступал на многочисленных митингах и выражал глубокое чувство любви и уважения к грузинскому народу.

В 1906 году в грузинской газете «Шрома» (№ 23) была опубликована статья под заглавием «Первый митинг в Брюсселе о грузинах». Автором статьи был «Ив. К-дзе» (наверное, Иван Кипшидзе). Автор писал: «Уже давно, как наши грузинские газеты справедливо пишут о том, что никак не удостоена наша страна, чтобы в русских, а особенно в европейских газетах и журналах, правдиво писали о ней. Сегодняшнее положение Грузии — это исторический урок, который, как видно, своими моментами может оказаться примером для всей Европы и особенно для малых наций, так неясно освещается в русских газетах, что иностранец не поймет, что же представляет сегодня Грузия. Если не идти далеко, подтверждение тому — лживые и тенденциозные сообщения из Грузии русских корреспондентов журналам и газетам столичных городов Европы».

Затем «Ив. К-дзе» подробно пишет о нехватке информации о Грузии в самой Бельгии и приводит конкретные примеры искажения имеющейся информации. И вот в такой ситуации в Брюсселе поднимает голос Эмиль Вандервельде — он организует большой митинг в поддержку грузинского народа и его стремлений к свободе и независимости. Этот митинг состоялся в Брюсселе 23 апреля 1906 года.

На митинге председательствует профессор Дени.

Депутат бельгийского парламента Полемил Жонсон подробно говорил о политическом положении в Грузии и завершил свое выступление так: «Правление России больше не сможет заявить, что все события в Грузии — это лишь сплетни, выдуманные для ее унижения. Перед нами неопровержимые документы страшного разбойничества, о котором грузинская пресса смело сообщает в защиту своего народа. Если не вся Европа, то хотя бы мы, бельгийцы, убедимся, какое «спокойствие» царит в Грузии, что давно утверждает русское правительство. И это с тем, чтобы отобрать деньги у Бельгии. Пусть эти деньги дадут ненасытные банкиры, а бельгийский народ не даст ни одного гроша русскому правительству».

Весь зал овацией встретил это предложение депутата парламента Полемила Жонсона.

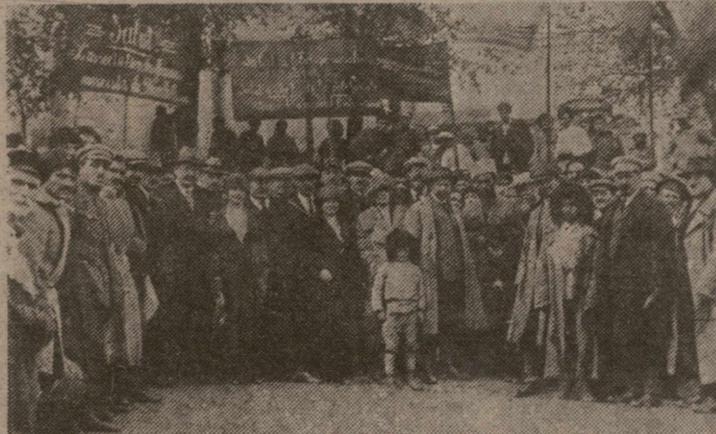
Затем выступил Эмиль Вандервельде, заявивший, что в «истории нет народа,

который с таким мужеством и решительностью защищал бы свою независимость, как Грузия. Элизе Реклю говорит: Когда раньше в грузинской семье рождался сын, отец в люльку клал ему пулю. Этим самым отмечал трудную судьбу тогдашней Грузии. Грузинский народ спасал себя в исторических бедствиях и в начале XIX века присоединился к России, которая обещала национальную независимость...»

И Эмиль Вандервельде иронически заметил: мы хорошо знаем, какую цену имеет такой договор с малочисленным народом.

Эмиль Вандервельде подверг острой критике политику России — политику колонизации Грузии и подробно говорил о развернутом в тот период национально-освободительном движении в Грузии.

«Как я мог представить, что на Кавказе, который знал в молодости как край замечательной природы и богатейших ископаемых, сегодня проявилось такое примерное и хвалебное движение. Радостью наполняется мое сердце, когда представляю, что к нам сегодня прибавился такой неустрашимый борец, как грузинская нация», — сказал Эмиль Вандервельде и отметил, что бюрократия не хочет простить этому народу стремле-



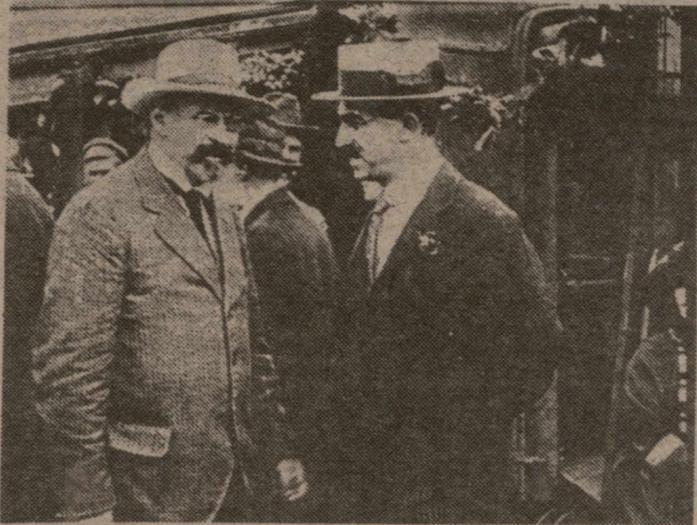
ние к свободе и грозит уничтожить его на своей земле. И он привел многие примеры страшных злодеяний и варварской несправедливости, жертвой которых стал грузинский народ.

Так страстно и так убедительно говорил Эмиль Вандервельде об угнетении грузинского народа, что, как сообщал «Ив. К-дзе», весь огромный зал рыдал и стонал, соболезнуя грузинскому народу.

«Огонь и меч не смогут стереть правду, которая ос-

вещает дорогу грузинской нации. Чем больше угнетет реакция народ, тем сильнее восстанет он завтра. Ни киншевские события, ни противоборство между армянами и татарами не помешают солидарности тех народов, которые одинаково выражают непримиримость к бюрократии. Эти народы объединяются для штурма сегодняшнего порядка, и мы уже видим первые лучи этой свободы, которые в скором будущем должны осветить сердца угнетенных народов».

Восторженно и с одобре-



нием встретили присутствующие на митинге слова Эмиля Вандервельде.

Председатель митинга, профессор Дени прочел краткую резолюцию: «Объявить угнетенной грузинской нации солидарность и проводить широкую кампанию, чтобы бельгийский народ отказал в выдаче в долг денег русскому правительству».

Грузинская газета «Шрома» в своем иллюстративном дополнении (№ 9) поместила фотоснимок Эмиля Вандервельде и тем самым выразила благодарность

тешеству по городам и селениям независимой Грузии. Гость Грузии побывал в Мцхета, Душети, Пасанаури, Коби, Казбеги, Сагареджо, Гурджаани, Цинандали, Телави, Чиатура, Ткибули, Кутаиси, Тбилиси. И везде были торжественные встречи и многолюдные митинги.

Чтобы понять, как уважал Эмиль Вандервельде грузинский народ, его традиции и, самое главное, стремление к независимости, приведем лишь часть его речей, произнесенных на встречах и митингах в различных местах:

**Казбеги.** «Я восхищен гостеприимством грузин. Я чувствую и вижу, что это не какой-нибудь один класс или партия, а это целая нация, целый народ. И мы желаем ему счастья».

**Коби.** «Сыновья гор! Граждане свободной Грузии! Нам, европейцам, которые видят знамена, развевающиеся на высоких вершинах, неудивительно это. Не удивляет потому, что ваша борьба за свободу — это прелесть, протянутая руками к Европе».

**Гурджаани.** «Я благодарю тех гостей, которые дали мне возможность увидеть сильный духом народ Грузии. Вы окружены врагами, желающими проглотить вас, но вы мужественны, вы силенны, вы сильны. С одной стороны — ваши горы, а с другой стороны — ваша сила. Вот что защищает вашу страну. Между нашими и вашими крестьянами имеется различие. Вы свободны, веселы. Наш крестьянин другой, но земля нашей страны небогатая, а ваша природа богата. Вы — страна идеалов, как вот те, снежные горы, в которых рождаются реки, орошающие ваши по-

ля. Как я счастлив, что познакомился с вами! Когда вернусь на родину, я расскажу рабочим Европы, что происходит в этой маленькой и красивой стране. А здесь же произнесу — да здравствует Грузия!»

**Цинандали.** «Один грузинский друг сказал: «Вы должны помочь, чтобы Европа признала нашу независимость». Мы по-другому не можем поступить и сделаем все, мы верим, что Грузия сыграет огромную роль на Востоке».

**Телави.** «Когда мы вернемся в Европу, там каждая социалистическая партия приложит все силы для признания вашей независимости».

Грузинская пресса широко освещала путешествие Эмиля Вандервельде по Грузии, полностью опубликовала его выступления на митингах. В лице этого политического и государственного деятеля Бельгии народ видел настоящего друга, верного борца за свободу и независимость малых народов.

Вместе с тем хочется отметить, что имя Эмиля Вандервельде для передовых представителей грузинской общественности хорошо было известно и до 1906 и 1920 годов. Так, грузинский журнал «Квали» (№ 26) в 1899 году писал, что 29 мая на многочисленных митингах в Брюсселе выступал руководитель рабочей партии Эмиль Вандервельде с требованием радикального изменения избирательного закона. Он был арестован, но вскоре отпущен как депутат парламента.

Об Эмиле Вандервельде писал журнал «Квали» в №№ 28 и 29 того же года. В 1901 году журнал «Квали» (№ 43) опубликовал присланное из Брюсселя письмо грузина Ладо Дарчишвили о состоявшемся 2 октября конгрессе представителей бельгийских и французских коопераций. На конгрессе с лекциями о значении кооперации выступил Эмиль Вандервельде. Весьма подробно говорилось о выступлении этого бельгийского деятеля в парламенте Бельгии и в журнале «Квали» (№ 4, 1902 г.). Письмо это также было прислано в Тбилиси из Брюсселя Ладо Дарчишвили.

Не раз упоминалось имя Эмиля Вандервельде и в грузинской газете «Иверия», редактируемой выдающимся грузинским мыслителем Ильей Чавчавадзе...

Многочисленные материалы, сохранившиеся в Тбилиси, убедительно свидетельствуют, что Эмиль Вандервельде горячо поддерживал мысль о необходимости признания европейскими государствами независимости Грузии. Это желание депутата бельгийского парламента было основано на серьезных убеждениях и действительном знании положения дел в Грузии.

Андре  
КАРБЕЛАШВИЛИ.

Ведущий рубрики — Георгий ЦЕРЕТЕЛИ

# НЕИСТОВЫЙ ИСПАНЕЦ



Удивительны и жизнь, и творчество, и судьба этого неистового испанца, гения, взорвавшего энциклопедическую виртуозную технику, беспредельной широтой пошлов искусства XX века.

Мать Пабло Пикассо любила рассказывать, что первое слово, произнесенное сыном, было — «наравдаш». Рисовать Пикассо начал с

шести-семи лет. Испанский пейзажист Муньос Деграй, руководивший школой изящных искусств в Малаге, которому попалась в руки рисунки маленького Пабло, сказал, его отец — живописец, преподаватель рисования Хосе Руису Бласко: «Слушай, пусть твой сын займется чем-либо другим, художника из него никогда не выйдет». Но отец не послушал.

ся совета и, когда Пабло исполнилось 15, вручил ему свои кисти, палитру, сказав: «Ты рисуешь лучше меня, сынок».

...Ему самой природой была дарована способность, как абсолютный слух музыканту, все увиденное и задуманное выразить при помощи штрихов на бумаге, и эту способность он развил многолетними упражнениями до степени высочайшего артистизма. Каждый графический лист Пикассо — итог редкостной интуиции, большого творческого опыта.

Сила Пикассо состояла в том, что самую глубокую мысль, самое сложное чувство он мог выразить языком искусства. Сам он редко писал с натуры, так как от природы был наделен такой зрительной памятью, что мог и без натуры воссоздать образ. Он старался придать изображению такую силу художественного воздействия, чтобы оно взяло бы душу в плен, входило в сознание, захватывало, открывая сущность человека и мира.

Он никогда не повторялся. Его душа, глаза, руки никогда не знали покоя. Удерживая в памяти обширный и глубокий опыт прошлого, он нарушал устоявшийся порядок и представления. Задачу свою Пикассо видел не в том, чтобы воссоздавать, а в том, чтобы создавать. С помощью одной линии, одного штриха, мазка, слова, кричащего об очевидном, он убеждал мгновенно. Через взлеты и падения, в огромной вселенной своего творчества он постигал мир. И не боялся отдать всего себя этому миру. Портреты, пейзажи, натюрморты... «Го-

лубой» и «розовый» циклы, кубизм, абстракция, керамика, графика, плакаты Пикассо — и вызов, и песня, и единоборство с материалом, и откровение...

Ему было уже 65 лет, когда он, будучи признанным, неповторимым мэтром, впервые взял в руки глину.

Чего только не перепробовал он до этого: живопись, скульптуру, литографию, литографию... А тут впервые повял, какой огромной потенцией обладает рабочее ремесло гончара. Улыбаясь, он слепил из глины две поделки и оставил их сырыми. Через год он вернулся, ему показали две тарелки в законченном, обожженном виде. Он повертел их в руках и сказал, что это вовсе недурно. Начал лепить — и только за одно лето создал более двух тысяч гончарных изделий.

Сегодня только одно французское собрание его керамических изделий насчитывает 2.880 произведений, 1.876 картин, 7.089 рисунков и еще 4.659 рисунков в блокнотах, 18.095 гравюр, 6.112 литографов, 1.355 скульптур...

...Герника. Тотально разрушенный гитлеровской авиацией весной 1937 года мирный городок в стране басков. «Герника». Гневный протест художника против войны, насилия, причинной вседозволенности. Символика этого полотна многозначна и весома, что дает основание для весьма разных толкований полотна в целом и каждого образа в отдельности. «Герника» — быть может, остается и по сей день самой значительной картиной нашего времени.

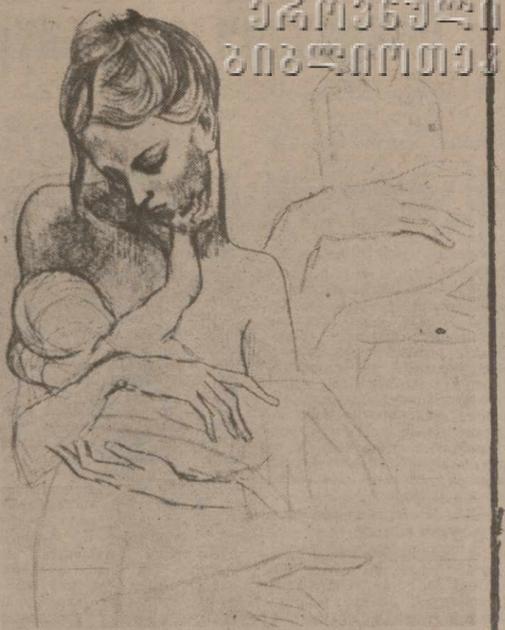


«Вся моя жизнь — это один непрерывный дневник», — сказал как-то Пикассо. Действительно, на протяжении всей своей жизни Пикассо не расставался с карманником и этюдником, в рабочих дневниках он рисовал все, на чем останавливался его зоркий взгляд. Он тщательно оберегал дневники от посторонних и, называя блокноты своей «секретной галереей», всегда держал их под замком. Лишь много лет спустя после его смерти почитатели творчества художника смогли убедиться в справедливости этих слов. И когда

родственники и наследники художника согласились, наконец, обнародовать часть из этих дневников, то миру еще раз открылся диапазон творца, великий талант гениального мастера.

Иногда Пикассо лишь одной тонкой линией, которую он тянул пером, как проволоку, завораживал зрителя, который затем, не отрывая глаз, слепил, как из дымящегося чернила, как из дымка очертания лошади, как балансирует девочка на шаре, как бег акробата сливается с ее корпусом в один летящий рисунок. Он вообще

Ирина ИНАШВИЛИ.



## Показания дает журналист

После небольшого перерыва возобновился судебный процесс над Торезом Кулумбеговым, информации о ходе которого публикуются в нашей газете. Заседания идут в здании Верховного суда Республики Грузия, процесс открытый. Ведет его член Верховного суда Республики Грузия Аделина Хонякина.

В начале заседания, состоявшегося 11 декабря, Т. Кулумбеговым было сделано заявление, основное содержание которого сводилось к следующему: на судебный процесс вызываются, в основном, такие свидетели, которые дают против него обвинительные показания, поддерживают обвинение, в то же время нет свидетелей, на вызове которых настаивают он и его защита.

Данное заявление было приобщено к делу.

В первой половине заседания показания давал свидетель Вахтанг Майсурадзе, журналист, ранее работавший в газете «Сабчота Осети», а ныне сотрудничающий в газете «Шида Картли». Он цхинвалец, но в настоящее время, являясь беженцем, вынужден жить в

одной из тбилисских гостиниц.

Он сказал, что лично знаком с обвиняемым, так как по роду своей деятельности общался с ним во время различных заседаний облсовета. Подчеркнул, что в пору деятельности Т. Кулумбегова в Цхинвали усилились антигрузинские настроения, стали происходить избиения людей на улицах за то, что они разговаривали на грузинском языке, причем лиц и грузинской, и осетинской национальности. Утверждал, что Т. Кулумбегов стремился воздействовать на коллектив газеты «Сабчота Осети» с целью добиться тенденциозных публикаций, освещающих события в Цхинвали. В редакции состоялась встреча Т. Кулумбегова с коллективом журналистов, на которой Т. Кулумбегов высказал резко отрицательное отношение по поводу публикаций материала В. Адамия. Он также выразил недовольство тем, что газета не публикует материалы пресс-центра Управления внутренних дел облсполкома, и потребовал, чтобы «Сабчота Осети» полностью подчинилась Юго-Осетинскому облсовету.

Однако коллектив редакции отказался подчиниться требованиям публиковать материалы пресс-центра, которые считал тенденциозными, так как они односторонне освещали события, и решил пользоваться собственной информацией. Кроме того, коллектив редакции выразил Т. Кулумбегову протест в связи с избиениями грузинских школьников и просил провести соответствующую работу с теми учащимися, которые допускают подобные действия. Однако никаких изменений после этого не произошло.

Торез Кулумбегов полностью отрицал показания свидетеля В. Майсурадзе, утверждал, что ничего не знал о закрытии газеты, подчеркнул, что если, как утверждает свидетель, пресс-центром выдавалась тенденциозная информация в силу того, что им руководил Кучмазов, то ведь само управление возглавлял Гудушаури, и которому журналисты могли бы обратиться за разъяснениями.

Итак, опрос свидетелей продолжается, суд идет...

Соб. инф.

## Господину Э. А. Шеварднадзе

Прошло много времени после нашей встречи, а Вы, господин Эдуард Амвросиевич, все молчите.

Я находилась в Москве с группой беженцев из Самачабло. Лично с Вами встретилась совсем случайно, проврав ряд приближенных лиц, когда я подошла к Вам и спросила: «Скажите, пожалуйста, Эдуард Амвросиевич, Самачабло Грузия или Россия? Вас удивил мой вопрос», — повернувшись ко мне и положив руку на плечо, Вы бросили: «Да, да Самачабло Грузия, Грузия». И пригласили к себе в офис.

Вы нас приняли, но я не почувствовала Вашей тревоги и беспокойства за судьбу Грузии, и тогда я заговорила, напомнив, что если бы Вы были президентом Грузии, то навели бы «порядок» ценой многих жизней. Вам это не понравилось — Вы меня резко оборвали, даже пальцем помахали, а я спрашиваю вновь:

— Господин Шеварднадзе, почему Вы молчите, почему не вмешиваетесь в борьбу за восстановление справедливости — именно справедливости, другого я не прошу. Разве крупному политическому деятелю стыдно сообщить миру правду, если только он действительно демократ?

Вам хорошо известно, что происходит в Грузии, в частности в Шида Картли. Части внутренних войск бывшего Советского Союза передвинули свой пост на несколько сот метров от Цхинвали в глубь Горийского района и дошли до такого цинизма, что по краям дороги сделали указатели — надписи — РСФСР.

Если у Вас конфликт с Президентом Грузии и личные амбиции выше родины, так ведь все же человеческая жизнь, истина — дороже амбиций!

Господин Э. А., Вы обязаны внести ясность в этот вопрос и сказать миру всю правду! Вы обязаны перед Родиной самоотверженно бороться за восстановление независимости Грузии. И, что самое главное, отбросить свои обиды в сторону: Родина — в опасности, уже не только Самачабло под угрозой военного сапога, но и другие города Грузии.

Скажите правду и только правду — этого не забудет грузинский народ!

А. Л. ДЖАЛАБАДЗЕ.  
Гостиница «Абхазия»,  
6 этаж, ком. 601,  
беженка  
из Самачабло,  
педагог.

## Заседание суда отложено

За неделю до начала судебного процесса над лидером Национально-демократической партии Грузии Георгием Чантурия последний объявил в знак протеста сухую голодовку. В связи с началом процесса она была прекращена.

Первое заседание состоялось в здании Министерства безопасности Грузии. Именно тогда подсудимый потребовал признать его политическим заключенным, однако суд это требование отклонил. Напомним, процесс ведет судья Дареджан Гсгиберидзе, государственный обвинитель — прокурор Георгий Агладзе, защищает господина Чантурия литовский адвокат Витаутас Свицерскис.

Георгий Чантурия ходатайствовал о переносе про-

цесса в здание суда. Ходатайство было удовлетворено, но в связи с аварийным состоянием здания городского суда процесс возобновился в суде Исанского района. Там же были опрошены свидетели. Вчера, как ожидалось, должен был быть вынесен приговор. К 15 часам собравшимся у райсуда было сообщено, что заседание отложено. В Ортачальской тюрьме... В конце концов и собравшимся вышел председатель городского суда господин Давид Калмахелидзе и сообщил, что заседание переносится на понедельник. Место проведения заседания неизвестно.

Соб. инф.

\*\*\*

Близится к завершению судебный процесс над Георгием

Чантурия, возглавляющим Национально-демократическую партию Грузии. Судебный процесс проходит в зале народного суда Исанского района Тбилиси.

— В самом начале процесса, — заявил сегодня корреспонденту СЕИС защитник Георгий Чантурия, известный литовский адвокат Витаутас Свицерскис, — я имел основание думать, что суд будет пристрастным. Но в ходе разбирательства мои сомнения полностью развеялись: все заявления защиты по ходу суда были приняты. Дополнительно были допрошены новые свидетели обвинения.

Доживем до понедельника, когда будет вынесен приговор.

СЕИС.

## В качестве приманки

Городская газета «Кутанси» известила 12 декабря читателей, что в этот день в 16 часов в кинотеатре «Сакартвело» состоится встреча с Нико Чавчавадзе, Резо Чхедзе, Отаром Мегвинетухуцеси, Тамазом Цивцивадзе, Резо Амашукели.

Мероприятие началось ровно в назначенное время, однако, как ни странно, ни одно из названных лиц на нем не присутствовало. Видимо, имена эти были использованы в качестве приманки для проведения диалога. Роль ведущего взял на себя Л. Гвинджилия. Он представил разместившихся в президиуме депутатов ВС Республики Грузия Д. Бердзенишвили, А. Сакадзелидзе, М. Двалишвили, а также Г. Коранашвили, Р. Микаберидзе, М. Квливадзе и других. Договорившись с публикой, что разговор пойдет исключительно о путях выхода республики из политического и экономического кризиса, гости фактически свели свой монолог к критике и компрометированию законно избранной власти и Президента республики. Это вызвало недовольство определенной части присутствующих на встрече. Она, казалось, вот-вот сорвется, но, поскольку в зале преобладали представители оппозиционных партий и их сторонники, большинство не составило труда «утихомирить» меньшинство.

Соб. инф.

## Крик души на заданную тему

Прочитав заметку г-на Амвросия Гришикашвили «Необходимо больше контактов» («СТ» № 235 от 11. XII. с. г.), решила откликнуться рассказом о наболевшем.

По профессии я — педагог, работаю в высокогорном сванском селе, очень люблю и работу, и детей. И уже много-много лет занимаюсь поиском следов грузинской эмиграции в Польшу — родине моей матери. Пересматривала прессу, работала в архивах, неизменно встречая всестороннюю поддержку и всяческую помощь и понимание с польской стороны. Никого не удивлял ни факт моих поисков, ни мое упорство. В то время, когда в багаже многих путешественников привозились люстры и «шмотки», мои сумки за-

полняли добытые вырезки из газет, архивные материалы, ксерокопии, неизменно вызывавшие повышенный интерес лиц в штатском.

Все это делалось без малейшей надежды на то, что доживу до публикации собранного материала, я руководствовалась лишь стремлением сохранить имена и дела моих соотечественников, злым роком оторванных от родины, тосковавших и умерших вдали от нее.

Но вот — на склоне лет — мне посчастливилось отдать свой голос за Независимость моей Грузии и моего народа. Предвидя необходимость в моих знаниях и собранных материалах, я начала свой крестный путь. Профессора-историка, видимо, вспомнят странную женщину с папкой уникальных документов в руках. Не прося ни-

чего у них, предлагала безвозмездно переводы с французского, немецкого, польского языков. Мной двигало стремление задействовать, открыть людям эти свидетельства политических и дипломатических усилий нашей эмиграции на международной арене.

Реакция была странной, уникальности материалов не отрицал никто, но никому они не оказались нужны.

Помнит меня, видимо, и Г. Хоштария — бывший министр, когда я, проявив настойчивость, просто двумя руками поймала его... До сих пор мои друзья шутят, что это от меня он спрятался за баррикадами.

Весьма печальным оказался мой визит в Патриаршество с материалами об архи-

мандрите Григоле Перадзе. И здесь я тоже была встречена довольно равнодушно.

Мой крестный путь долг и тернист, добровольно взяв эту ношу, я не ропшу. Старания заинтересовать власть имущих моими личными контактами с польскими журналистами, политиками тоже не нашли поддержки. И пришла я к печальному выводу, что забыли мы заповеди Всевышнего, что превратились во врагов собственных и врагов своей страны, не ища новых друзей и теряя старых.

Печально, но не смогла убедить никого в необходимости использования лоббистских возможностей польских интеллигентов, опыта экономистов, уже стабилизировавших доллар.

В Польшу я не езжу — дорогое это нынче удовольствие, да и поисками своими заниматься пока не имею желаний. Дело в том, что, являясь горячей сторонницей самых радикальных политических и экономических перемен, понимаю всю занятость наших государственных мужей. Но без официальной поддержки продолжать поиск не могу — при коммунистическом режиме это было естественно, сегодня же такое равнодушие, мягко говоря, может показаться странным.

Вот так, господин Амвросий. Не все так просто с этими контактами — увы... Разве что редакция поможет!

Гелашвили Нана-Данута.

**Зарубежный калейдоскоп**

**ВХОД БЕЗ АКВАЛАНГА ЗАПРЕЩЕН!**

Художник Джами Верейлевеген рисует под водой. Что ж тут скажешь, живописцам все стихии покорны. Верейлевеген, бельгиец по происхождению, живет в Тулоне, на берегу Средиземного моря. Время от времени он надевает акваланг, спускается на дно моря, устанавливает там мольберт, утяжеленный свинцом, и пишет специальными красками на специальной ткани. Художник открыл подводную мастерскую в 1983 году и с тех пор создал уже почти двести полотен — они интересны по колориту и производят весьма сильное впечатление. Однако самое интересное то, что и выставки свои Верейлевеген устраивает... под водой. Они с успехом прошли в специально оборудованных «салонах» в Париже, Сент-Тропезе и Тулоне.

**БИРОБИДЖАН — ЭТО ВАМ НЕ ИЗРАИЛЬ**

— Это просто фантастика, насколько выносливы ваши коровы! — заявил представитель израильского киббуца «Безрот-Ицхак» Иехиэл Фаран, побывавший на одной из ферм колхоза «Заветы Ильича» Еврейской автономной области.

Фаран, 42-летний «колхозник», вместе с преподавателем Бар-Иланского университета в Тель-Авиве Мордехаем Рубинштейном, посетил Биробиджан по приглашению местного общества «Биробиджан—Израиль». Гости преподавали в городской воскресной школе, встречались с представителями общественности Биробиджана и Хабаровска.

На вопрос о впечатлениях после посещения местной животноводческой фермы И. Фаран ответил:

— У меня в киббуце каждая из трехсот коров дает по 30 литров молока в день, у вас же — в пять-шесть раз меньше. У нас на ферме работает всего один человек, у вас — в десять раз больше. На нашей птицеферме — 90 тысяч кур, весь обслуживающий персонал — два человека. Не хочу никого обидеть, но председателю колхоза я сказал, что не официальными делегациями надо обмениваться, а простыми рабочими. Пусть придет ко мне ваш колхозник.

«Курьер для вас».

**КАК ЗАЩИТИТЬСЯ ОТ ПРЕСТУПНИКОВ**

Кое-какие советы, как оградить квартиру от постороннего вторжения, мы уже дали. Но как быть тем, кто собирается оставить ее на сколько бы то ни было длительный срок? Итак:

**УЕЗЖАЯ В ОТПУСК**, а также в командировку, на дачу, за город и т.д., следует многое продумать заранее. Безусловно, недорогой, но очень действенный способ сберечь свое имущество — установить в квартире приборы охранной сигнализации. Справки по их установке можно получить в ближайшем отделении милиции.

В основном служба ведомственной охраны обслуживает тех, у кого есть телефон. А что делать тем, кто его не имеет? Тут приходится полагаться на собственную смекалку и изобретательность, да и на доброе отношение друзей и соседей.

Попробуем проследить ход мыслей потенциального преступника. Что может свидетельствовать о длительном отсутствии хозяев квартиры? Во-первых, накапливающаяся в почтовом ящике корреспонденция. А если преступный

визит в вашу квартиру к тому же готовится заранее, то верным признаком вашего отъезда будет служить постоянная темнота ваших окон в любое время суток, мертвая тишина за дверью.

Будет неплохо, если в вашей квартире останутся хоть какие-то звуки, например, голос радио, а вечерами будет гореть свет. Это создаст имитацию вашего присутствия.

И все же первой встретить злоумышленника предстоит вашей входной двери. Однако кое-что вы

можете сделать сами. Более прочно укрепите дверную коробку. Просверлив ее в нескольких местах насквозь, с помощью стальных штырей укрепите дверь относительно проема. Будет неплохо, если вы навинтите продольные металлические уголки. Дверь надо снабдить несколькими замками разных систем, отпираемых разными типами ключей. Глазок врезать так, чтобы разглядеть можно было не только пространство непосредственно перед дверью, но и лестничную клетку. Не ленитесь, даже ненадолго оставляя квартиру пустой, запирайте дверь на все замки.

**Взгляд с пристрастием на руки**

Знаете ли вы, что, согласно морфопсихологии, которая изучает характер и реакции человека в зависимости от его физических качеств, руки также имеют определенное значение?

Руки с сухими теплыми «квадратными» кистями, короткими пальцами говорят о решительной натуре, активной и до известной степени властолюбивой и объективной. Широкая, холодная и слегка влажная рука говорит о терпеливом и уравновешенном характере, но и об определенном равнодушии и пассивности. Твердая, теплая, шестиугольная кисть — признак страстной и великодушной натуры, но при этом импульсивной и переменчивой.

Хироманты могут много рассказать о характере человека по отдельным деталям руки, а некоторые специалисты по ногтям на руках могут даже поставить диагноз болезни.

Чтобы иметь хорошо ухоженные руки, необходимо их регулярно смазывать кремом. Вот несколько маленьких тайн, которые должна знать каждая женщина, чтобы отдалить появление примет времени на своих руках.

Каждый раз после мытья рук займитесь самомассажем. После нанесения крема начните массажировать внешнюю часть руки — от пальцев до кисти. Пальцы массируются по отдельности, от кончиков к кисти круговыми движениями, потом такими же движениями массируется кисть. Этим поддерживаются эластичность и подвижность суставов, а кожный покров

получает дополнительные питательные вещества.

Ежедневная забота о руках отнюдь не излишество. Так считают многие врачи. Кожа на руках больше всего подвержена контактам с различными веществами, воздействие которых усиливается, если на коже есть микротрещины. Даже пыль, в которой содержится множество микроорганизмов, может вызвать экзему и аллергию. Поэтому при выполнении домашней работы хорошо использовать защитный крем или защитные перчатки. По окончании работы руки следует хорошо вымыть и смазать питательным кремом.

Чтобы кожа рук была белой и мягкой, каждый вечер делайте массаж смесью глицерина с равным количеством крахмала.

Если руки красные, то следует проверить артериальное давление. Помогают ежедневные бани для рук в слегка подсоленной воде. Потом их следует смазать лимонным, или другим, богатым витамином А кремом.

Бывает, на руках часто появляются трещины. Кроме питательных масок для рук необходимо ввести в свой рацион продукты, богатые витамином А (сладкий перец, капусту, масло, молоко, рыбу) и витамином Е (горох, петрушку).

Запах лука или чеснока можно устранить, если потереть руки небольшим количеством кофе. Запах хлорной извести исчезнет, если протереть руки платком, смоченным уксусом.

По материалам зарубежной прессы.

**Городские басни**

**ТВЕРДАЯ ПОЗИЦИЯ**

— У тебя нет своего лица. Посмотри на себя: еще вчера ты была в зеленых листьях, сегодня — в желтых, а завтра, глядишь, — и вообще выйдешь голышом? У тебя — то цветочки, то ягодки! Какая беспринципность! Какая аморфность жизненной позиции! Ты перекрашиваешься под обстоятельства и пляшешь под чужую дудку! Надо не метаться из крайности в крайность, а в любой ситуации оставаться самой собой!

Все это говорил пень яблоне.

**ИЗ ДНЕВНИКА РЕЗИНОВЫХ ГАЛОШ**

Понедельник. На улице — солнце. Тепло, сухо. Торчим в квартире.

Среда. Где-то за стеной — прекрасный летний вечер. Ласковый ветерок. А мы весь день провели в шкафу...

Пятница. Всю неделю — отличная погода. Мы же, как две дурочки, бездельничаем в духоте.

Воскресенье. Безобразие! Стоило один раз выбраться на улицу — так обязательно слякоть и дождь!

**СПОР**

За большим круглым столом в большой прокуренной комнате сидели большие люди.

Много людей.

Они спорили.

Спорили хором, парами и поодиночке.

Крычали, били себя в грудь и топтали ногами.

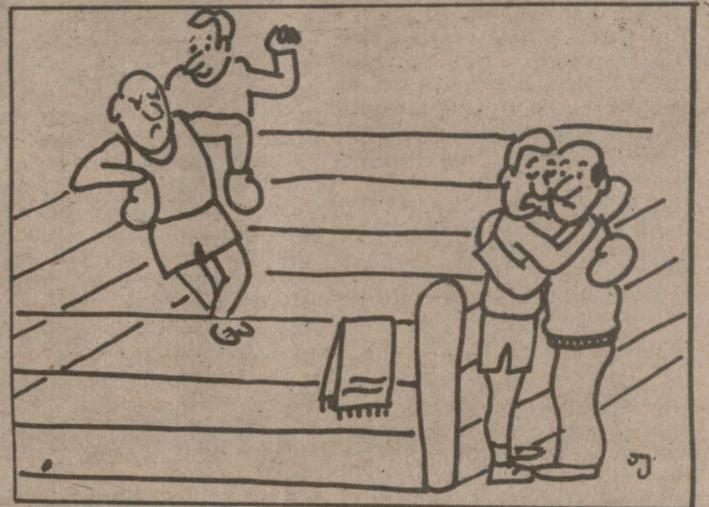
Они рожали истину.

Родилась истина.

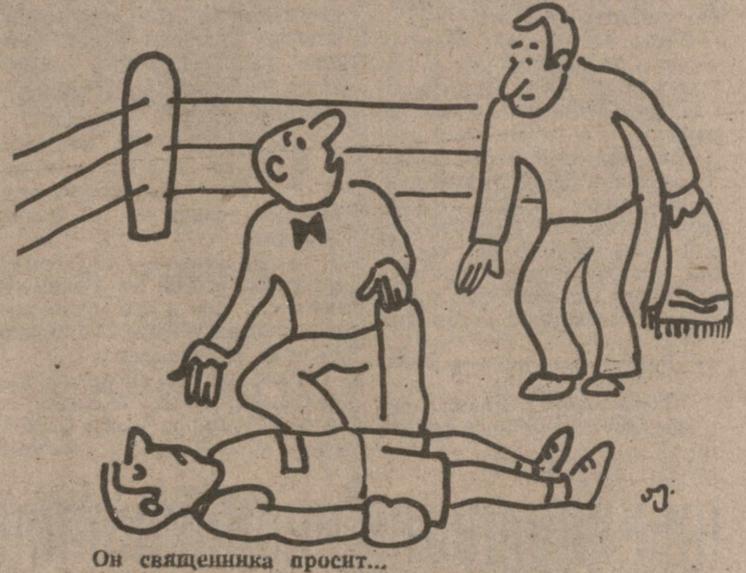
Посидела, послушала. Вздохнула и ушла...

А люди все спорили.

Андрей КНЫШЕВ.



Передайте друзьям, что я их искренне любил.



Он священника просит...

Рисунки Амирана ЭРАДЗЕ.

**В ХОРОШЕЙ ЛИ ВЫ ФОРМЕ?**

Это можно выяснить и без помощи специальной аппаратуры. Понадобятся лишь стул и часы с секундной стрелкой.

Сядьте прямо и засеки-те, сколько времени вам понадобится на то, чтобы подняться со стула и опуститься на него снова десять раз. Сравните результат с цифрами, приведенными в таблице.

Если время превышает границу, не мешало бы

активнее заняться физкультурой — ездой на велосипеде, бегом, плаванием, ритмической гимнастикой.

Кстати, не ссылайтесь на избыточный вес. В данном тесте он не играет никакой роли.

Возраст	Женщины	Мужчины
	секунды	
20	10,9	8,8
30	12,6	10,8
40	14,3	12,7
50	15,9	14,7
60	17,6	16,6

ЗАМИРА, сестренка, пишу и рука дрожит. Должен раскрыть вам глаза, поскольку вы не догадываетесь... До сих пор ничего не известно о Темуре. Это не означает ничего хорошего. Бедный мальчик все стремился домой. Однажды ушел без разрешения, второй раз ушел... Когда в третий раз ушел, служба кончилась, но прибавили 15 дней за старые нарушения. «Эх, я бы снова сбежал», — сказал он, когда мы шли. «Ты уже закончил службу, ничего тебе не будет», — заметил я.

Мы стояли возле будки на вокзале, пили лимонад. Вот и Темур подошел. Это был третий день, как нас уволили в запас. Несоизбранно подехала машина ГАИ. Остановились около нас и потребовали документы. Мы показали документы об увольнении. Они схватили Темура. Мы посоветовали ему по-грузински — скажи, мол, что потерял. Он не смог соврать. Этот сукин сын загнал его в машину пинками. Попал ему в пах, и Темур так сильно закричал, что мы испугались...

На неделю задержались из-за Темура, чтобы узнать, сколько суток ему дадут. Поручили солдатам-новичкам узнать, на сколько посадят Гуния... Но так ничего и не узнали. Короче, что там говорить много — 15 мая

Темура уже не было. И если с сегодняшнего дня вы проживете еще 100—200 лет, Темур все равно никогда не увидите, поскольку он уснул навеки. Вы уже как бы перенесли это. Ведь прошло столько времени...

Дайте возможность нам, одиннадцати ребятам и девушкам, его близким, устроить поминки на улице, где он бегал, где вырос. Вынесем только стол из вашего дома, покроем черным. Мы сами все сделаем: поставим 11 бутылок вина и выпьем на дорогу, по которой он бегал. Жаль парня, никогда ему больше не ходить здесь. Такая судьба...

На последние переговоры на почту он не смог пойти, спал вечным сном... Они убивать не хотели, чтоб они сдохли, но от зверства их он умер. Он убит в части побоями. Потом выбросили, ничего не докажешь.

...Пусть он спит вечным сном, а мы будем вспоминать его каждый год 15 мая, будем играть на аккордеоне и на барабанах на улице, по которой он ходил. Заставим плакать всех вокруг...

Пусть не знает радости убийца Темура, да и как он сможет радоваться...

они уже в курсе, что Темур уволен в запас, и за ним никто не охотится. Почему не сообщили ему об этом?..

**ФОТОГРАФИЯ**, которую вы видите перед собой, — еще одна загадка в этой истории. Я показывал ее в поисках Темура военному прокурору и оперуполномоченному уголовного розыска УВД Ивановского облисполкома, сотрудникам Родниковского РОВД, руководству части. И не знал тогда, что прислана она была вместе с двумя другими фото его родителям в Поти из Москвы 27 мая!

Я держал в руках плозную конверт, на котором наклеена расписка с адресом семьи Гуния, написанная рукой Темура. Он был прислан наложенным платежом. Родители заплатили в почтовом отделении № 5 г. Поти 20 рублей и получили его в конце мая, как ценную бандероль № 2245. Как я выяснил на почте, уплаченная сумма ушла почтовым переводом № 3/427 по адресу: Москва, 123357, до востребования, Степанченко.

Когда же сделана эта фотография в Москве? Ведь нельзя же допустить, что московский фотограф выезжал в Иваново, а затем еще и в районный центр Родники?..

Темур — в летней форме одежды. Значит, вполне возможно, он фотографировался уже весной. Может быть, и в мае. Не могли же эти фото лежать без оплаты в Москве с весны прошлого года...

**ТАК ЧТО ЖЕ**, Темур Гуния — в Москве? Живет себе у подружки? Или он все-таки зверски убит в части? Остаются только эти две версии...

Я отправил письмо фотографу с просьбой сообщить, когда и где сделан этот снимок. Но мне все-таки придется еще найти сослуживцев Темура и самому поговорить с ними. В том числе и с Георгием Чихорид, уволенным в Тержольский военкомат. С ним пока еще не встречался никто, и, может быть, он скажет наконец правду. Расследование продолжается...

Уважаемые читатели!

Перед вами фотография **ТЕЙМУРАЗА ГУНИЯ**. Убедительная просьба: каждый, кто видел этого парня после 5 мая 1991 года, сообщите в нашу редакцию по телефону 93-11-58!

Вахтанг АХАЛАЯ.  
Спец. корр. «СГ».

\* \* \*

Редакция газеты «Свободная Грузия» обращается к министру внутренних дел Республики Грузия господину Д. Хабулиани с просьбой принять меры по розыску Гуния Теймураза Титеевича, 1971 года рождения (15 апреля, в г. Поти), по факту публикаций в газете от 6 и 14 декабря 1991 г., как пропавшего без вести.

## БЕЗ ВЕСТИ ПРОПАВШИЙ

**СТРАШНОЕ** это письмо, написанное по-грузински, адресовано старшей сестре Темура Гуния — Замире. Его показал мне отец Темура — Тите, когда я переступил порог их дома в Поти, 4 декабря...

Теперь мы многое узнали о преступлениях и зверствах в Советской Армии, скрывавшихся ранее. Признаюсь, сначала это письмо воскресило мои подозрения, возникшие после разговора с военным прокурором Ивановского гарнизона, и уже было почти совсем сняты после посещения Родниковского РОВД, разговора с и. о. командира Машинным. Но это лишь сначала...

Подпись не было. На конверте только один штемпель потийской почты за 15 ноября. Таким образом, эту анонимку, брошенную в почтовый ящик в Поти, семья Гуния получила еще за три дня до того, как я выехал в воинскую часть в Родники. Но Тите, передавая мне документы сына, еще ничего не знал о письме...

**МАТЬ** Темура — Луара рассказала, что разговаривала с сыном по телефону 15 апреля, в день его рождения. Тогда ему исполнилось 20 лет. Он сказал, что ему осталось служить всего три недели, что он дожидается увольнения, куда бежать не собирается...

20 апреля из Родников пришла телеграмма — Темур вызывал на телефонный разговор. Но он не пришел на переговорный пункт. Как и после последующих вызовов родителей.

Итак, «последние переговоры» должны были состояться не в мае, как указывается в анонимке, а 20 апреля...

Кто мог написать такое? Что это — бред сумасшедшего, выдумка врага, желающего загнать в могилу несчастных родителей, не теряющих пока надежды найти своего сына? Или признание очевидцев страшного

преступления в Родниках?

Очевидцами могли быть только сослуживцы — земляки Темура. Но почему тогда письмо анонимное? Какой резон грузинскому парню, уже демобилизованному из Советской Армии, скрывать свое имя? Как-то это не укладывалось в сознании...

И потом, насколько мне известно, никто из потийцев, а тем более друзей детства Темура, вместе с ним в Родниках не служил.

**АНОНИМКА** содержит много странного и непонятного. К примеру, причем тут ГАИ во всей этой истории? Если бы упоминалась машина военной инспекции (ВАИ) или просто милицейская — было бы более-менее логично.

Или возьмем указанную дату — 15 мая, которая упоминается дважды. Как утверждают в части, Темур пропал 5 мая. Его увольнение в запас оформлено 7 мая. Если он после этого еще неделю находился там, об этом знали бы многие, в том числе и его земляки, уволенные позже. Так что скрыть это и замести следы преступления было практически невозможно...

Как мог, я постарался успокоить отчаявшихся отца и мать, двух сестер Темура. Рассказал им о своей поездке к военному прокурору Ивановского гарнизона и в часть. Назвал фамилии его сослуживцев-земляков, к которым собирался поехать. И тут-то выяснились новые обстоятельства, сначала поубавившие, а затем подстегнувшие мой оптимизм по поводу исчезновения Темура и его судьбы...

**ОКАЗАЛОСЬ**, что отец уже побывал в Сурам, у одного из сослуживцев сына — у Пааты Блядзе.

— Он сказал, что Темур не уехал 5 мая из Родников вместе с ним и его отцом, — рассказывает Тите. — Самого отца я не видел...

Итак, версия бывшего начальника штаба, а ныне — и. о. командира части 01666, где служил Темур, майора



Машина как будто не подтвердилась. Он не уехал из Родников вместе с Паатой Блядзе и его отцом 5 мая. Но это — по словам Пааты. Но, может быть, Темур все же уехал вместе с ними, где-то по дороге решил остаться и, опасаясь розыска и возвращения в часть, попросил Паату никому не говорить, где он? В том числе — и отцу, который уже один раз вернул беглеца в часть...

Паата Блядзе намекал отцу, что гораздо больше знает о судьбе его сына другой его сослуживец из села Чогнари Тержольского района Малхаз Моралишвили, как сказала мне Луара, и «Владимир Миралишвили» — как записали мне в части.

Тите нашел этого парня, но не дома, а в Кутаиси, где тот работает на автозаправке. Но тот наотрез отказался

что-либо сообщить новому.

Однако по воле судьбы родители все же кое-что узнали через него. Случай свел этого Малхаз-Владимира с одним парнем — случайным попутчиком в автобусе. Разговорились, и сослуживец рассказал, что Темур сбежал из части и живет в Москве — у подружки. А его собеседник оказался родственником семьи Гуния...

Итак, неужели сослуживцы Темура все же знают, где он находится, но скрывают это по его просьбе? Но ведь

Продолжение. Начало см. в номере газеты за 6 декабря с. г.



КОМПОЗИЦИИ.



Фото Вако ШАМАНИДЗЕ.

## «ДАРБЕВА» — ИГРА НА БДИТЕЛЬНОСТЬ

Проживая в высокогорных, в свое время даже в труднодоступных ущельях, и к тому же в условиях феодальной разобщенности, народы Хевсурети, Пшави, Сванети, Горной Рачи, Тушети и другие, в сравнении с остальными грузинами, до 20-х годов нынешнего века отличались некоторыми особенностями общественно-экономического развития.

Горцы почти всегда населяли периферийные районы страны, и это отразилось на всем их быте, укладе жизни, характере, и даже постановке физического воспитания. Немаловажное значение имело и то, что они постоянно находились в боевой готовности. Со вкупность всех этих условий обусловила и военную направленность всего физического воспитания. Ему же подчинялись и игры, требующие солидной подготовки и, что самое главное, бдительности.

Одна из них называлась «дарбева» и была распространена в горах. «Дарбева», как правило, устраивалась в первый день нового года. Суть ее сводилась к следующему. Служитель хотя, которого иногда называли хуци, подбирали двоих или троих молодых людей, которых незаметно от присутствующих посылал в дом того человека, который любил выпивать. Молодые пробирались в его дом и похищали все съестное и выпивку. На следующий же день из этих продуктов в дарбази устраивалось застолье, на которое приглашали и пострадавшего. В наказание его еще и

штрафовали.

Но в случае, если хозяин дома проявлял бдительность и ему удавалось захватить «воров», то он сперва сплавил незадачливых похитителей, а затем привязывал их к столбу, посылал сообщить об этом служителю хотя и ставил условие для их выкупа. Затем хозяин освобождал заложников, а к спинам их привязывал пестрые лоскутки какой-нибудь ткани. После этого, под смех и шутки, провожал до святилища.

Есть и другая особенность этой игры, распространенная в селе Архоти. Там под утро нового года устраивали похищение жертвенного мяса. Если похититель успевал перепрыгнуть через ограду, то мясо оставалось у него, а если нет, то его отбирали и обязывали уплатить штраф. «Дарбева» требовала от молодежи высокой выучки, сноровки, ловкости, а от хозяина дома бдительности.

В настоящее время, естественно, о возрождении ее не может быть и речи. Но она важна для нас, поскольку по своему сюжету носит печать породившей ее среды, имеет познавательное значение и дает возможность практически познакомиться с особенностями культуры и быта нашего народа.

Такие игры после соответствующего видоизменения некоторых правил могут оказать большую помощь методистам в организации увлекательного и вместе с тем прикладного характера уроков по физическому воспитанию.

Васил ЭЛАШВИЛИ.

## Национальные виды не нужны?

Уже шестой месяц на страницах «Свободной Грузии» публикуются материалы, в которых рассказывается о проблемах восстановления и развития национальных видов спорта. Каждую субботу в газете выступали известные специалисты, которые рассказывали об истории грузинского спорта, его большой роли в возрождении народа, о восстановлении позабытых видов и методах внедрения их в жизнь и так далее.

На протяжении этого времени напечатано около 40 статей. С ними читателей знакомили профессора Васил Элашвили и Авандил Цибадзе, один из ведущих специалистов грузинской борьбы Симон Майсурадзе, сотрудник газеты Дмитрий Мчедлидзе и другие. Но, к сожалению, на этот, по нашему мнению, весьма полезный и необходимый теоретический цикл не откликнулись руководители физического движения, представители спортивных школ. Хотя именно они в первую очередь должны были отреагировать на эти статьи.

Предпочли отмолчаться и те, кому по службе положено заботиться о развитии в республике народного спорта. Как понять такую инертность? Очевидно, в физкультурно-спортивном движении Грузии увеличилось число случайных сотрудников, которых судьба национального спорта совершенно не интересует, а некоторые из них, к сожалению, молчат только из-за того, что считают развитие и внедрение в быт национальных видов слишком трудоемкой задачей. И это вместо того, чтобы засучив рукава взяться за дело, выступить на страницах газеты, высказать дельные предложения, поставить вопрос перед своим руководством.

И еще. Летом нынешнего года газета «Свободная Грузия» объявила конкурс, в котором выявились бы те города, жилищно-эксплуатационные конторы, дворы, где дело внедрения городских народных игр было бы поставлено на соответствующий уровень. Прошли все сроки, однако ни один город, ни одна жилищно-эксплуатационная контора или двор не откликнулись. А это уже тревожный факт. Он указывает на то, что наши ЖЭКы, отдельные семьи не интересуют вопрос внедрения городских народных игр, которые оживляли дворы в 30—40-е годы.

Все это, к сожалению, уже свершившийся факт!

Редакция завершает публикации. Ведь мы печатали эти статьи для того, чтобы мысли, высказанные в них, были внедрены в практику воспитания детей и молодежи.

Однако сказанное вовсе не значит, что публикация статей о народных видах спорта будет вовсе прекращена. Редакция с удовольствием даст возможность заинтересованным лицам выступить на страницах «Свободной Грузии», высказать свои предложения, поделиться мнением.

Авандил ЦИБАДЗЕ,  
Дмитрий МЧЕДЛИДЗЕ.

## ТВОИ БОГАТЫРИ, ГРУЗИЯ!

Самбисты Грузии, выступавшие в нынешнем году под своим национальным флагом, добились большого успеха. Как вы помните, они завоевали звание чемпионов Европы на соревнованиях в Италии.

И вот еще одно приятное известие. Оно поступило из французского города Шамбери, где завершился чемпионат мира среди взрослых, молодежных и юношеских сборных. В нем выступали представители 26 стран, среди которых были и десять самбистов Грузии. Атлеты нашей республики вновь проявили свое высокое мастерство и класс ведения поединков. Они завоевали 12 медалей различного достоинства. Обладателем двух золотых наград среди юношей и молодых борцов стал тбилисский борец Михаил Абашидзе, выступающий вначале в весовой категории до 56 кг, а затем — до 60 кг.

Две медали — золотая и серебряная — на счету еще одного столичного самбиста Мевлуда Меладзе (до 52 кг). Кроме них, чемпионами среди молодых борцов в своих весовых категориях стали: сагареджоец Мамука Курдгелашвили, Арчил Чохели (Мцхета), Николоз Гагнашвили (Сагареджо), Венхия Авалиани (Рустави). Среди взрослых атлетов победил сагареджойский тяжеловес Валерий Парунашвили.

Обладателями бронзовых наград стали: каспский атлет Иване Гамхаташвили (среди молодежи), потиец Муртаз Туркия и борец из Душети Гия Нацвлишвили (оба — среди взрослых).

Грузинских самбистов к турниру готовили тренеры Анзор Зурабаули, Олег Иадзе, Спартак Джиноридзе, Абесалом Циклаури и Нугзар Хуцишвили.

## РАСТЕТ СМЕНА

На завершившемся в Кутаиси чемпионате Грузии по регби среди спортсменов 1975-76 гг. рождения успешно выступила первая команда местной спортивной школы (тренер — Дмитрий Пулария).

Кутанские регбисты одержали победы во всех матчах, набрали максимальное количество очков и по праву удостоились звания сильнейших в республике. Вторым призером стала тбилисская «Иверия-2», третий результат у еще одной столичной команды — «Мартве».

По итогам турнира были названы лучшие игроки: Мирза Сопромадзе, Малхаз Чхаидзе, Аксентий Гиоргадзе, Малхаз Пруидзе, Гиоргий Роква (все из первой команды Кутаисской спортивной школы), Джумбер Джанашвили, Гоча Экизашвили (оба — «Иверия-2»), игроки «Мартве» — Давид Кевлишвили, Бесик Берадзе, Дмитрий Топуридзе.

Юза КАЦИТАДЗЕ,  
Корр. «СГ».

БРОКЕРАМ  
И МАКЛЕРАМ



Фирма «АСАА» совместно с фирмой «ТОПЭ» организует с 6 по 11 января 1992 г. в г. Москве «Курс повышения квалификации брокеров».

Слушатели курсов обеспечиваются комплектом информационно-методических материалов, гостиницей, 3-разовым питанием.

Желающим обращаться по адресу:

г. Тбилиси, Дигомский массив, пос. «Зеленстрой» тер. МИОН (ПТУ-79), фирма «АСАА». Тел.: 51-98-01.

Главный редактор  
Иа МУХРАНЕЛИ.



Это —  
**ЭРНИК БАБАЯН,**  
Крайне умный мальчуган.  
Так считает вся семья,  
И соседи, и друзья.  
Любимый маленький **ЭРНЕСТ,**  
Расти большой, как **ЭВЕРЕСТ!**  
Счастья, радости, удачи  
В этот день и — навсегда!  
Будь здоров, наш первоклассник,  
С шестилетием тебя!  
Мама, папа, сестричка Инга, бабушки Аня и Ася, дедушки Шота и Ашот.



С днем рождения,  
**РАМИНОЧКА АКОПОВА**  
и **АРТУРИК АБЕЛОВ!**  
Счастья вам, наши родные, радости, успехов, здоровья, долгих лет жизни, удачи и много надежных друзей. Пусть в ваших домах всегда будет светло и весело, пусть все, о чем вы мечтаете в свои 7 и 13 лет, обязательно исполнится.  
Бабушка Назико и дедушка Артем **АКОПОВЫ.**



Виват,  
Денисна **МАРТЫНЮК,**  
Племянник,  
брат и внук!  
16 лет тебе — ура!  
Прекрасная пора!  
Дай Бог здоровья и друзей,  
Успехов в юности твоей,  
Чтоб был ты счастлив и богат,  
Племянник, внук и брат!  
Тетя Света, сестра Ирина, бабушка Вера и из Нью-Йорка — Дима.



Если Вы хотите, чтобы Ваш ребенок поменьше болел, научился правильно дышать, гармонично владеть своим телом, познал древнейшие секреты одного из популярнейших видов восточных единоборств и приемы самообороны, запишите его в секцию

У — ШУ

В группы принимаются все желающие в возрасте от восьми лет. Секция функционирует на базе Дома культуры работников госторговли по адресу: г.Тбилиси, ул. Чодришвили, 8.

Дни занятий: понедельник, среда, суббота с 10.30 до 23.00. Плата умеренная: 50 рублей в месяц. После полного укомплектования групп по возрастным категориям прием прекращается. Спешите записаться!



**ПОМОГИТЕ НАЙТИ БРАТА**

Недавно по Грузинскому телевидению было показано выступление человека, сделавшего заявление о том, что он потерял свою семью. В детстве его звали Пачо, он родом из Гурны, в настоящее время проживает в Германии и разыскивает родственников.  
меня потерял брат — Григол (Пачо) Самвелович Дагундаридзе, 1921 года рождения, образование среднее.  
Уважаемая редакция, помогите мне найти брата.  
Нина Самвеловна **ДАГУНДАРИДЗЕ.**  
Гурна, Ткибули.  
29/Х—1991 г.



Счастливого пути, исполнения всех надежд, успехов, здоровья, удачи желаем

**ЛИЛИ, ГЕННАДИО, ЭВРИКЕ и САШЕ ХАПСАНИДИС.**

Вы решили жить на своей исторической родине — Греции. От всей души желаем, чтобы все ваши мечты сбылись.

День вашего отъезда — грустный для нас день прощания. Вы уезжаете с Грузией в сердце, а нам всегда будет недоставать вас. Ведь за долгие годы мы настолько сроднились, что жили од-

ной дружной интернациональной семьей. Очень трудно смириться с мыслью о том, что в вашей квартире теперь будут жить другие люди, что для того, чтобы увидеться с вами, теперь недостаточно просто перебежать из подъезда в подъезд.  
Вы уезжаете, но мы верим, что не один еще раз обязательно встретимся. Нас слишком крепко связывает пережитое вместе на этой земле, и не в том ведь мы еще возрасте, чтобы прощаться навсегда.

Помните, родные, что до тех пор, пока мы живы, в мыслях наших вы всегда с нами. Наш дом, как и прежде, — ваш дом.

Аня, Шота, Ирина, Марина **АДАМАШВИЛИ** с детьми.

**С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ, НОВИК!**

В этот знаменательный и радостный день, когда тебе исполняется 33 года, мы, твои родные и близкие — Рубик, Седа, Манана, Алла, Алик и твоя маленькая племянница Элочка — от души поздравляем тебя.  
Дорогой наш Новик! Желаем тебе и твоей семье благополучия, процветания, радости, здоровья, исполнения всех ваших желаний и надежд.  
Сегодня вы не с нами, нас разделяет расстояние от Тбилиси до Тель-Авива. Но сердца наши с вами, родные. Пусть ваш новый дом будет для вас надежным и светлым.  
До скорой встречи в Бат-Яме!

**НАЗОВИТЕ УСЛОВИЯ ЗНАКОМСТВА**

Во-первых, желаем фирме «Медея» успехов и прогресса. А, во-вторых, решив прибегнуть к помощи вашей службы знакомств, просим разъяснить условия: какие данные о себе надо предоставить. Надеемся, что это наше далеко не праздное любопытство не будет оставлено без внимания, и в дальнейшем с вашей помощью мы сможем познакомиться с надежными спутниками жизни.

С уважением  
**Нодар ИОРАМИШВИЛИ,**  
Дато **ДАЛАЛИШВИЛИ,**  
Авто **ТАТУЛАШВИЛИ.**  
г. Тбилиси.

**ИТАК, УСЛОВИЯ ЗНАКОМСТВА.** Опишите себя (или пришлите фотокарточку), укажите биографические данные, образование, работу или должность, привычки, круг интересов и, конечно, не забудьте сообщить, какими качествами, на ваш взгляд, должен обладать пред полагаемый спутник жизни.

**ДОРОГОГО ТИГРАНА**



поздравляем с 17-летием! Желаем большого счастья, благополучия, радости, здоровья, исполнения всех желаний и надежд.

В день своего рождения, когда ты сдаешь первую в своей жизни сессию в Ереванском политехническом институте, помни, что твои родители, брат Эрик и все родственники «болеют» за тебя и поздравляют с днем рождения.

Мама и папа.

**ИЩУ СПУТНИКА ЖИЗНИ**

Я, Мария Васильевна М., хочу познакомиться с будущим спутником жизни. Мне 51 год, рост 156 см. Живу в гор. Зугдиди. Имею одного сына 14 лет. Образование среднее. Имею свой дом.

Хочу, чтобы в доме моем появился хозяин, русский по национальности, в возрасте от 51 до 56 лет. Желательно с ребенком.

Мой адрес — в редакции газеты «Свободная Грузия».

**МЕНЯЮ**

3-комнатную квартиру на 5 этаже 9-этажного дома в г. Запорожье на квартиру в Сабурталинском районе г. Тбилиси.

Обращаться по телефонам: 74-35-15 (сл.), 74-04-67

или по адресу: Тбилиси, 380086, плато Нудубидзе, 4-й мкр., корп. 11, кв. 88.

Самую замечательную бабушку на свете поздравляем с днем рождения!

Дорогая наша, любимая бабушка Ламара, мы желаем тебе в этот день оставаться всегда такой же милой и доброй, не чувствовать прожитых лет. А мы постараемся никогда не огорчать тебя и обещаем слушаться во всем. Обнимаем, целуем.

Твой внучки  
Элина и Ляля.

